میخانه‌ده خانملر

(۲)

محرری :

حسین رحمی

طابع وناشری

ابراهیم حلمی

استانبول

کتابخانهٔ حلمی

باب عالی جاده‌سی – ۸۱

۱۳٤٠

[اورخانیه مطبعه‌سی]

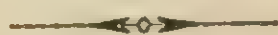
Gürpınar, Hüseyin Rahmi

میخانه‌ده خانملر

Meyhanede hanımlar

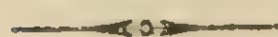
محرری :

حسین رحمی



طابع وناشری

ابراهیم حلمی



استانبول

کتابخانهٔ حلمی

باب عالی جاده‌سی - ۸۱

۱۳٤۰

[اورخانیه مطبعه‌سی]

میخانه‌ده خائنلر

صول کوزی بر آز شهلا فقط طاتلی .. صاچلر سیاه آستراغان قیویرجقلغنده .. کیرپیکلر اینجه برته‌یلدن سوکولمش ابریشیم کیبی بوکوم ، بوکوم ... بدن بیاض ، اوزون ، نارین ، عصبی .. قوجه‌سنی زه‌کاندیکی وقت دیلنی چیقارمق عادتیدر ... شهری بك بو حقارته ادمانلیدر . حزین بر تبسمله مقابله ایدر . فقط قاین آنا کوپورور ، کندندن کچر ...

قیزغین بر یاز کونینك فرونلانمش نفسی آرا صیرا (پ) قریه‌سنی یالارکن ایکینـدی‌یه دوغرو قاری قوجه بر آز سرینلك بولمق ایچین باغچـه‌نك صولانمش کولکه بر کوشه‌سنه چکیلدیلر .

اوزون براوكله اويقوسندن يكى قالقان قاين انا أوك ايچنده رخاوتله دولاشيركن باغچه‌دن حرارتلى ، حرارتلى بر سويلنمه دويدى . ايشيتمك ايچين سنانك اك مساعد پنجره‌سنه ياناشارق قولاق ويردى . كندى كنديله قونوشمق غرابتيله معلولدى . برايكنجى شخص موجودمش كبى كندى استفهاملرينه ينه كندى جواب ويريردى .

درين برايكيلتى ايله:

— آه، ديدى، آه برى بورغو، اوته‌كى تاختا ..
ينه اوغلمى وير وير ييوب بيتيرييور .. نه‌تحمللو اركك بيلمم كه.. كچن كونى قوجه‌سنه‌ايسقارپينلرينى‌باغلاتييوردى . أوه‌ت آياغنى تابورنه اوزاتمش باغلاتييوردى . اوته‌كى برلوستراجى ذلتيله بوحقير ايشى كورورکن قارى : « آمان، فنا ياپدك.. چوزه بر داها باغلا . » امريله كوت كوت اوغلمك آرقاسنه يومروقلايور ... آنا اولده كل بوكا دايان باقالم . . قيزنجه عارسز محله قيزلرى كبى ديلنى چيقارير . اديبسزك اككنجى كوره‌كى كبى (أليله اشارت ايدرك) ناه ايشته بوقادار اوزون ديلى‌وار . كورسه كز ايكى دوداغنك آراسندن برييلان فيرلادى

صانیرسکز . بونك زهری اوزون حیوانککندن چوق دهشتلیدر . صوقدیغنی اولدورور . کلین دکیل جانلی برفلاکت ... هرشیئه اوستهلك شیمدی قوجهسیله برابر عشرت ایدییور . ارککك ایچسین‌ده قادین نیچین ایچمه‌سینمش ؟ هرمصلحتده قادین ارککله بوی اولچوشه‌بیلیرمی ؟ بن یانلرینه کیدنجه همان لاقیردی‌یی دکیشدیری‌ویریرلر . اولسون . کیدهیم باقایم . اوغامی برپارچه‌جق دیردیردن قورتارمش اولورم ..

بویوك خانم شیشمان وجودینی آغیر آدیملرینك اوزرنده طارتا طارتا آصیق بر صوراتله باغچه‌یه اینر .. قاین آناسنی کورور کورمز کلینك نه‌وری دونر . لاقیردی‌یی کسر . باشنی اوبریانه چه‌ویریر . اختیار قادین بوآچیق استثقاله قارشی بوزولور . قاوغایه حاضرلانان دوداقلری تیترهمه‌یه باشلار . شهری بك پارلایاجق آغاز تالاشنی باصدیرمق ایچین والده‌سیله زوجه‌سی آراسنده عجایب بروضعیت آلیر .

قاین آنا — دیر دیر نه کوروشویور دیکز ؟ بن کلیر کلمز شیپاداق لاقیردی‌یی کسدیکز .

کلین پوت کبی عنود ، خشین سکوتنی محافظه‌ایدر .

شهری بك مصادمه‌یی خفیفلشدیرمك ایچین ایكی جسم آراسنه قونان بالون كیبی سوزه آتیلارق :

— ایچكی یاساغنه دائر قونوشویوردق ..

— انسان قاریسیله ایچكی لاقیردیسی ایده‌رمی ؟

كلین ایسكمله اوزرنده فیرراداق دونه‌رك :

— ایده‌ر . بوندن صوكرا قادین هر مسئله‌یه قاریشاجقدر . هر شیده ، هر شیده اونك رأیی آلیناجقدر .. قوجه وجودكله ، قالین قفا كله صالاپوریا كیبی سن سوزه یاناشما اویله ...

قاین آنا — مادام كه قادین هر شیئه قاریشاجقمش ، بن نیچین صوصایم ؟

كلین — دوغورمق فیضندن قالدقدن صوكرا قادین قادین دكیلدر ...

قاین آنا — قادین دكیلدرده یا نه‌در ؟

كلین — اوغوللرینك ، قیزلرینك ، كلینلرینك ، طورونلرینك اوزرینه باش بلاسیدر ...

قاین آنا — سیوری دیللی ادبسز ...

كلین — (دیلنی چیقارارق) ناه ایشته سیوریمی ؟ یاصصیمی ؟ كور ...

قاین آنا — شیطان کورسون .. بیلانقاری ...

شهری بك — قارینجغم ... آننه‌جکم، الله عشقنه صوصوکز . نه یاپییورسه‌کز بکا یاپییورسکز . آرا یرده بن أزییورم . بیتییورم .

قاین آنا — قاریکك بکا اوفکه‌سی نه‌دندر. بیلییورم. ملیحه عائله‌جه بورایه طاشینمشلر . صفا کلدیکزه کیتدم . قباحتم بو ...

کلین — بکا نسبت اولسون دییه کیتدك ..

قاین آنا — اونکله سکا نیچین نسبت یاپایم ؟

کلین — بندن اول اوغلکه ملیحه‌یی آلاجقمشسك.

قاین آنا — اویله بر سوز اولدیدی . فقط قسمت دکیلمش.. اوغلم سنی آلدی . اوده باشقاسنه واردی . آرتیق شیمدی بونی اوزاتاجق نه‌وار ؟..

کلین — چوق آرزو ایتمشسك ، چوق اوغراشمشسك، اما اولمامش ..

قاین آنا — اللهك بیلدیکنی قولدن نه‌صاقلایایم .. بك ایسته‌دی اما ایشته بنم طالعسزلکم ، اوغلمك بختسزلغی بر توزلو اولامادی ...

کلین — اوغلکك بختسزلغمی ؟

قاین آنا — اویله‌یا .. ملیحه سندن کوزه‌ل، ذکی، ادبلی، درایتلی أیی خویلو اصیل بر قیزدر . سنك کیبی واره یوغه دیلنی چیقاران کنار دلبری دکیل ... طالعسز اولایدی ایشته اوکا دوشردك .

شهری بك — آنه .. آنه .. بویله مناسبتسز سوزلرله نیچین دیرلکمزی بوزویورسك ؟ بن قاریجغمدن ممنونم . طالعمه بیك دفعه متشکرم ...

قاین آنا — آناك اولدیغم ایچین سنك کوکلکی کندیمککی کیبی بیلیرم . ممنون دکیلسك اما نه‌یاپالم، بویله‌لان طبیعتلی قاری‌یه بر دفعه دوشدك . ناموس بلاسی، شرینه لعنت دییه‌رك چکوب کیدییورسك ..

بر فیرتینا کیبی یرندن قالاران بحریه‌خانم ایکی یومروغنی قالچه‌لرینه دایادقدن صوکرا کوزلرینك آله‌ولرینی قوجه‌سنك صوراتنه صاچارق :

— سویله باقایم شهری، اویله‌می دییورسك ؟

شهری بك — والله دکیل قاریجغم .. حاشا بنم آغزمدن بویله بر سوز چیقدیمی ؟

بحریه خانم — چیقمادی ده بوناق آناك سنك طرفکدن بالوکاله بویولده صاچمالر صاوورمایه ناصیل

جسارت ایدییور ؟

قاین آنا — جسارتی مسارتی یوق . اوغلمی بویوله‌دك . آغزینی، دیلنی باغلادك . زواللیجق برمکتب چوجوغی کیبی قارشیکده کم کوم ایدوب دورویور . ایچنده کنی سویله‌یه‌میورکه . بن اوغولجغمك قلبنی بیلیرم دییورم سکا ... بن اونك آناسی‌یم . او بنم یوره‌کمدن قوپدی . سن کیم اولویورسك ؟

بحریه خانم — قاریسی ...

قاین آنا — اوخ ایل قیزی .. بر سوزله‌یاقین، بر سوزله اوزاق ...

بحریه خانم — آمان یاواش کل‌جادی. حالا سلطان عزیز زمانی ذهنیتیله یاشایورسك . بوندن صوکرا قوجه‌لر قاریلرینی دکیل ایسترلرسه قاریلر قوجه‌لرینی بوشایاجقلر . (زوجنك آرقاسنه ایکی یومروق ایندیره‌رك) قادینلر ارککلرینی دوکه‌جکلر .. قادینلر ، عصرلرجه چکدکلری آسیائی اسارتك عکس العملی دورنده‌درلر . انتقاملرینی آلاجقلر ... پاشالر ، بکلر ، افندیلر آنقره‌ده دکیل آ عرش اعلاده مجلس قورسه‌لر حوا قیزلریله باش ایده‌مه‌یه‌جکلردر . محاربه‌دن صوکرا ارکك آزالمش

قادين چوغالمش مش... داها أيي يا. ديمك كه كمية ً اركككره غالبز .. بزم ديديكمز اولاجق ... شهری ، آناكك تربيه‌سنی ويره‌جكسه‌ك وير .. ويره‌مه‌يه‌جكسه‌ك عجزيكی اعتراف ايت . ياپاجغمی بن بيليرم .

قاين آنا — آی مراق ايتدم . سويله باقايم .. نه ياپاجقسك ؟

بحريه خانم — قوجه‌مله شيمدی شوراده ده كيز كنارنده‌كی آپوستولك ميخانه‌سنه كيده‌جكم ... (باش پارماغيله آغزينه‌دوغرو ايچكی اشارتی ياپارق) آتاجغم.. آتاجغم .. آتاجغم بر كوزه‌لجه قفايی طوتدقدن صوكرا كلوب سنی پاتاقلاياجغم ..

*
* *

او آقشام بحريه خانم زوجيله برلكده آپوستولك غازينوسنه كيده‌رلر. غازتنكه‌لرينه ديكيلمش بورو، قهقهه چيچكلری آراسنده ده كيزه قارشی اوتورورلر.. طاباقلرك، بارداقلرك تميز اولماسی مكرر تنبيهيله مزه‌لر ، بيرالر ايصمارلانير ..

خلقه مساعده‌سی بويوك برلطف شكلنده يكی تبشير

اولونان بوصوغوق ایچکی ایله سرینله‌مکده ایکن میکدیه، طانیدق برچیفت داها کلیر . بوایکیسی‌ده قاری قوجه.. فردی بکله عدالت خانم .. بونلرده بیتیشیك ماصایه اوتوروورلر .. بارداق بارداغه طوقالرله قونوشمالر، کولوشمه‌لر باشلار .

جادالوز قاین آناسنك هجوملریله‌قانی دونن، سینیرلری کریلن بحریه خانم حدتی بیرا ایله یودوم یودوم‌سوندوروركن نشئه‌لی باقیشلرله سوزه کیریشیر :

— بوکونلری کوسته‌رن خدایه بیك حمدوثنالر.. قادینلری قفسدن آزاد ایدن جمهوریته‌بی‌نهایه‌شکرانلر... او خهله تورك‌قادینی بوزا ایچمکدن قورتولدی. آخرتده وعد کوثر ایله دنیاده‌کی بوتون ایچکیلری تحریم ایدن بول چاقشیرلی صوفی، قالین قفالی بوتون مرتجعلری اطرافکه طوپلاده وفانك‌میرمیریق دولو مرمر کوپلری ایچنه دالوب چیقیکز . آیرانله ، شربتله نشئه‌سز قارنینی شیشیره‌ن برملت هیچ بروقتده شامپانیا ایله دوشونلره یتیشه‌مز .

طوقالر .. قهقهه‌لر ... معطوفی پك‌بللی اولمایارق :
« یاشاشین .. » صدالری ...

عدالت خانم — شیمدی یه قادار قادینك هیچ بر پرده سسی ، حق تنقیدی یوقدی ...

بحریه خانم — حق تنقید هرهانکی بر مسئله‌ده بی پروا ، الك دوغرو والك آچیق سویله‌یه‌نك‌در .

عدالت خانم — حکومتك بر زماندر ایچکی حقنده‌کی ممنوعیتنه نه‌دیرسکز ؟

بحریه خانم — حکومت بو حرکتیله منع دکیل ایچکی‌یه هرکسی تشویق ، تحریص ایتدی . بوممنوعیتدن صوکرا عشرته رغبت یوز قاتی آرتدی . الك پیس ، مضر راقیلر اوچ دورت‌یوزه صاتیلدی . بوتون میخانه‌لرده کوپ‌دیبی طورتولرینه قادار بایات سرمایه‌لر سورولدی . هیچ قوللانمایانلره بیله اشتها کلدی . هرطرفده یکیدن اینبیکلر ایصمارلاندی .

فردی بك — برشیئی نشر ایتمك ایسته‌یورمیسکز؟ منع ایدیکز ..

عدالت خانم — غیر صریح برممنوعیت .. حکومت قاپالی شیشه ، آچیق شیشه ، دام آلتنده ، دامسز یرده ایچنلرله ، کندینی بیله‌جك ، بیلمه‌یه‌جك قادار سرخوش اولانلر ، براوقفادن فضله‌ا کسیلك کیبی معیارسز ، مقیاسسز ،

وزنسز ، طارتیسز نا قابل تطبیق معمالرله اوینارکن سوقاقلر عیاش نعره‌لریله ایکله‌یور ، ضابطه هرکون بری برینی ووران، اولدوره‌ن اك مدهش سرخوش وقوعاتی قید ایدییوردی .

فردی بك — حقلیسڭ قاریجغم . . برشی یامنع ایدیلیر . یا ایدیلمز . تشریعجیلرله برابر یاهپمز أللریمزی کوکوسلریمزه قویارق بومنحوسه صدق ایله توبه ایتمه‌لی یز. یاخود که ایچنلرڭ کیفلرینه دوقونماملی یز. سوء استعماله مساعد یاریم ترتیب قانون اولماز. نفوذ وحیثیتنی قیردیراجق صورتده قانون یاپمق وبالدر . ممنوع بر کونده باغیران سرخوشی چال یاقا ایتمه‌لی . اك آغیر جزایه چارپمالی ، قانونڭ نفوذی آمانسز اولونجه ودائما روح بولونجه طیسس سس کسیلیر. متمادیاً عفولرله ابطال ایدیلك ایچین قانون یاپیلماز.. صوکرا خلق حکومتله یوز کوز وضابطه یه قارشی اطاعتسز اولور .. ممنوعیت اثناسنده ضابطه‌نڭ کندی ألیله کندی وقوعات دفترینه سرخوش پولیسلرڭ خلقه تجاوزینی قید ایتمه‌سی نه‌ایمدر ...

عدالت خانم — بك ، بیلیرسڭ که ممنوعیتدن اول بوغازیم، برداملا ایچکی کیرمه‌مشدی. سن أوده یالکزجه

ایچرکن ایچ صیقینتیسیله نی ده زورلادك . شویله بویله برایکی دفعه طاتدم. خوشمه کیتدی.شیمدی ایچییورم..

بحریه خانم شیقیر شیقیر ایکی بارداغی بری برینه وورارق :

— غارصون، کل مزه‌لری تازه‌له . بیرا کتیر.. آه نه‌أبی .. نه‌أبی . . حیاتك المرینی آراصیرا بو قدحلرك دیبنده بوغمق ... قاین آنامك جادالوزلغنی اونوتور کیبی اولدم .

*
* *

برقاچ شیشه داها آتیلدقدن صوكرا قفالر طاتلی بر نشئه ایله دومانلاندی . خانملر ماصه‌لرك مرمرلری اوزرنده اصول طوتارق خفیفدن اوقومایه بیله باشلادیلر.

کوشه‌یه صیقیشمش اختیار عیاشك بری اوکنه کوسترمه‌لك برشیشه‌بیرا قویدوردقدن صوكرا قولتوغنك آلتنده‌کی بجره سوکه‌سنه فنجان ایچنده راقی طاشیتدیروب دورویوردی .

غارصون دولوسنی کتیروب بوش فنجانی آلدقجه :

— کتیر یاورم کتیر .. دنیاده بوممنوع راقی‌قادار

لذتلی برشی طاتمادیغمی سویلرسه‌م‌اینان. نور اولسونلر. ایچکینك قیمتنی دوبالا ایله‌دیلر .. ایچن ذوقنی دویویور. صاتان احیا اولویور . دام آلتنده ایچیلیرمش‌ده خارجده ایچیلمزمش . یان جیبمه قویی ویر بولافلری . اولدن بر سقف آلتنده گیزله‌نن شیلر شیمدی هپ آچیقده اولویور . یاوروجغم‌نیقو شیمدی راقی‌نره‌ده ایچیلمیور؟ سن بکا سویله .. شرکت واپورلرنده‌می ؟ سیرسفائن طون‌طونلرنده‌می؟ تره‌نده‌می؟ طیاره‌ده‌می؟ ازمیرده‌می ؟ آنقره‌ده‌می ؟ گونده اون بیك ، یکرمی بیك کیشی ایچییور . ایکی کیشی طوتولویور . اوده أنایجه حرکت ایتدکاری ایچین ... سلاطین میخانه‌لرك اینبیکلری دولوب دولوب بوشالییور . آیده ییلده بر یاقالانان یا اولویور یا اولمایور .. اوده مالنی سیغورتا ایتمه‌سنك یولنی بیلمه‌دیکی ایچین ... (فنجانی اشارت ایده‌رك) بومایعك اوکنده اصرار ایده بیله‌جك قوت عالمده متصورمیدر ؟ راقینك ایچمه‌سی ممنوع ، یاپماسی ممنوع ، صاتماسی‌ممنوع، ادخالی ممنوع. سویله بکا یاوروم، سزك بودرومده‌کی نوپلره ، داماجانالره بونا مبارك شی‌یاغمور بورولرندمی آقییور ؟ عشرت ، ممنوعیت نامنه بویله بر

رواج دوره‌سنه کیردی . زواللی مظهر عثمانجغم ، هلال اخضرك رمزی یشیل طوطوسی کبی توه‌دیکك کرسیلرده سن چیر پینا جیر پینا خایقیر دور . سن ایچکیلی قفالرك بوزولمش دماغلرینه دوقوندوردیغك حاذق پارماغکی خلقه‌قلدیرارق نفرتلی برشفقتله تهلکه‌یی خبرویریورسك .. زهردن شفا بکله‌نیلمز ، اونکله ذوق ایدیلمز . اکر بوموقت جنت برذوق صاییلابیلیرسه امین اولوگز تحت تداویمده بولونان بیچاره‌لرك ایچنده بوتذوقده سزه قات قات تفوق ایده‌نلر واردر . » دییورسك ... آه فنك خیرخواه ، فعال اولادی . سوزك چوق دوغرو، لکن بن عقللی زمانلریمه بوموقت جنتی ترجیح ایدییورم . دارالتداویکده بکا برحجره حاضرلا . بنی ناصیل أبی ایده‌جککی سکا سویله‌یه‌یم .. خسته دماغمك اوزرینه برقاچ قووا ایسپیرتو دوك .

غارصون نیقو یاریدن زیاده‌سنی آکلامادیغی بوصاچما صاپان سرخوش سوزلرینی آچیق آغیزله دیکلر ایکن قارشیدن خانملر أزکیلی مقامدن آهسته آهسته شرقی‌یه کیریشیرلر .

ایچ باده کوڭل سه‌و وارایسه عقل وشعورك
دنیا وار ایمسه یاکه بوغمسه نه اومورك

سرخوش — وای آنام بابام بوکا جان دایانیرمی ؟ هایدی نیقو بویله فنجان فنجان باشه چیقمایاجق .. یاریم اوقةالغی دولدور ، کتیر ایسکمله‌مك آلتنه قوی .

نیقو — یاساقدر بك بابا ، صوکرا هپمز جزا ویریپورز ..

سرخوش — کتیر اوغلان .. آناسنی صاتدیغمك دنیاسی .. پولیسمی کله‌جك ؟ ژاندارمامی ؟ بر قاچ تك اکرامله کوکللرینی آلیرم . تنزلاً استانبول والیسی[١] تشریف بویورسه‌لر برایکی طوقا ایله ایشی کچیشدیریرم . هر زمان ضیافتلرده شامپانیا ایچیلمز یا ! یاساقدن صوکرا راقیلر نه‌حاله‌کلدی . طاتسین‌ده آ کلاسین . وظیفه‌سیدر . بوصو یجی زمانك رسمه تابع قیلمادیغی یالکز قاری قوجه آراسنده‌کی کیزلی معامله قالدی . بوذهول‌ده قونترولك زورلغندن دولایی اولسه کرك . هایدی بره فیبا ...

[١] سابق والی زماننده یازیلمشدر ..

غارصون کیدەر .

خانملر شرقی‌یی دکیشدیریرلر :

چکمە الم دردینی بو دهر فنانك
آل دستنی بوس ایلە همانە پیر مغانك
صونسون سنا برباده‌کە راحت بولا جانك
آکلامسك اودمدە نیجەدر ذوقی جهانك

نقرات

ذوق ایستر ایسەك می ایلە میخانەدە واردر .
هم نوازایسە حالت مستانەدە واردر .

سرخوش — کیمدر بومعناسز یاساغی چیقاران ؟.
راقی اصـل بوندن صوکرا ایچیلەجك . زمان اوائلدە واریکی یوغـکی فدا ایتسەك میخانەدە بویلە کنج کوزل خانملرە تورکو سویلەتەمزدك . بو ذوقی قیرق چیپـلاق دلبرلە حمامە کیرەن صاقاللری مجوهرلی سـلطانلر بیلە سورەمەمشلردر . مظهر عثمان جنم (اوبسەرواسیون) دفتریکی آچ .. بوندن صوکرا ایشیدیلەمش شـیلر قید ایدەجکسك . اولدن یالـکز بابالر سرخوشدی . شیمدی

آنالرده دنیا غمنی ایسپیرتو ایچنده أریتمه‌یه باشلادیلر .. بر چیفت (آلقولیك) ك قانندن تشکل ایده‌جك جنینی دوشون .. اجزاخانه جامکانلرنده شیشـه قاوانوزلره قونمش تورلو تورلو امراض نمونه‌لری ، سـوء تشکل طورشولری سـیر ایده‌جکـز .. آه آه خانملر نه کوزه‌ل اوقویورلر . عمرم آرتییور . فقط شیمدی اونلرك بورادە طاتلی طاتلی کولوب اکلندکلرینه باقمالی .. أوده‌کی حاللری پك کچیمسز ، دالا جاندر . دورت قاری آلدم . بیراقدم . شرعی چله‌می دولدوردم . آرتیق بشنجی‌یی تجربه ایتمك ایسته‌مم . شیمدی کرالق نازنینلرله یاشایورم . یالکـز آرناوود کوینده چیلك ، چاملیجـه‌ده کیراز ، یدی قوله‌ده مارول یتیشمز .. بو مملکت سینیرلی قادین فیده‌لکیدر . بندن یانا پاصو . . امامك دعاسیله آرتیق باشمه تللی پوللو بر بلا آلمق آرزوسنده دکیلم .. اورتاده یاری کیزلی بعضی لافلر دونیور .. نکاحله برابر بوتون اجتماعی قانونلر لغو ایدیله‌جکمش .. بونك ایچین هردیارده ال آلتندن چالیشـان خفی جمعیتلر وارمش ... اوخ نه اعلا .. مصرفندن قورقارق قاریلرینی بوشـایامایان بر چوق بی‌چاره‌لر سه‌وینه‌جك ... (خایقیرارق) اوغلان

نیقو، هانیا ؟

نیقو عجایب برصیر یتیشله کله‌رك :

— نه ایسته‌یور ؟

— نه‌می ایسته‌یور ؟ شیمدی آچارم آغزیمی ها .. شیشه ایله کتیرمه‌دك . باری فنجانلره دوام ایت .. ایشیتمیورمیسك به دوموز ؟. خانملر سوزنا کدن اوقویورلر . راقیسز دوروولورمی بوراده ؟ بو بلبللر برقاچ کون داها بویله شاقیرلرسه بو ممنوعیت زماننده والله مشتریلره راقی یتیشدیره‌مزسکز . بانکر اولورسکز .. هایدی لیغورا بره ...

— اوستا سویله‌یورکه یاساقدر ...

— اووولان قارشیده خانملر اولویور . اوبر کوشه ده‌کی شو افندیلر اولمق اوزره .. بن ولدم . بوندن صوکرامی یاساق چیقاریورسکز ؟ راقینك اوقه‌سنی بیك بش یوزه صاتمق ایسته‌یورسکز مقصد بو... چاغیر بکا اوستا کی ...

چیراق کیدەر . شیشقو قارنندن دونبه‌ای قیچنه دوغرو کیرلی بر پروستلا دولامش ، قاتمرلی چکه‌سنده برپارماق قیرچیل صاقال سورمش فیچی کیبی برحریف کلیر :

— نەایستەیور بکی مو ؟

— راقی ...

— ویرەمم .

— نیچین ؟

— یاساقدر .

— شیمدی بکا قیز کدن قیصراغـکدن باشلاتما ..

— بیرا ایستەیورسەك ویرەزەیم .. اما راقی‌ویرەمم. نظام بویله ...

— دمیندن بری فنجان ایچنده کوندەردیکك راقی دکیلمیدی ؟

— خاطر ایچین اوچ دورت دانه کوندەردم . فضله ویرەمم ...

— سن نظامنامەیی اوقودکمی ؟

— اوقومایه بیلمیورم ..

— نظامنامه اوستی قاپالی یرده هرتورلوسی ایچیلیر دییور . باق بوراسی صالاش . اوستی یتاورا تاختالریله اورتولو... اونظامنامه سرخوشلری‌اوزوب میخانه‌جیلره اون مثلی فضله قازاندیرمق ایچین یاپیلدی. عشرت قطعیاً یاساقدر.دینەیور.قیرق‌درەدن‌صو کتیریلییور. نەدیندیکنی

نه‌یازانلر بیلییورلر. نه‌اوقویانلر آكلایورلر.. هپ بونامعین سوزلر، هرآغیزده تورلو كولونج تفسیرلره اوغرایان دیدی قودیلر راقینك رواجنی آرتدیرمقدن باشقابرمعنایه كلمز. هیچ برادارە بوممنوعیت دورنده‌كی قادار میخانه‌جیلرك یوزلرینی كولدورمه‌مشدر. هایدی بن‌م غدامی كونده‌رر. یوقسه راقی فیچیلرینی صاقلادیغك یری كیده‌رحكومته اخبار ایده‌رم ...

آپوستول تلاشله فیرتیناده چالقانان شاماندیرا كیبی باجاقلرینك اوزرنده صاللانارق :

— نره‌ده وار راقی فوجی ؟..

— بن بیلییورم ...

— سویله نره‌ده ؟

— ایشته بردانه‌سی قارشیمده دورویور .. سن ..

— بن ؟

— اویله‌یا سندن اعلا راقی فوچیسیمی اولور؟ بش دقیقه یانكده اوتوران قوقودن یكرمی بش درهم آتمش قادار سرخوش اولور به‌حریف ... بولطیف قوقوسنك اوزریكه نره‌دن سینییور بویله ؟

— سویله‌ما بك افندی بویله صوكرا اوستمده

آرایاجقلر .. بر درهم قوقو ایچین کیم بیلیر قاچ لیرا جزا قویاجقلر ..

— قورقما به .. معده‌لرده‌کی ایسپیرتونك مقدارینی تعیین ایچین هنوز بویله بر (صونداژ) آلتی ایجاد ایدیله‌دی. ایدیله‌یدی ممنوعیت سوزینی آغزه آلمایه کیم جسارت کوسته‌ره بیلیردی، سرخوشی توقیفه، تجزیه‌یه قالقانه درحال بو آلتی تطبیق ایله:

«ـ افندی، سن اولا کندی معده‌کك جزاسنی ویر. صوکرا بنمکینك حسابنه باقالم»

دینیردی. آبوستول، مادام که نظامنامه‌دن برشی آکلامیورسلك. بارودن ایسقارتایه چیقاریلمش محامیلردن برینی چاغیرالم. بزه بونك متننی تفسیر ایتسین.. قاتالا ـ ویز.. نی‌أبی دیکله. نظامنامه‌ده اوستی قاپالی یرده ایچیلیر دییور . . اوستی قاپالی . . اما ناصیل؟ کیره‌میدله‌می؟ چینقو ایله‌می؟ بەتون آرمه ایله‌می؟ صراحت یوق .. بناءً علیه چادیر آلتنده ایچیله بیلیر. شمسیه‌کی آچار، آلتنه صیغینیر، سوقاق اورتاسنده راحت راحت آتارسلك. کندیکی توتسوله‌یورمشسلك کیبی باشکه بر اورتو چکر راقی‌یی دیکرسلك. یاخود بکتاشی‌واری قدحك اوزرینی

آووجكله قاپار، دېجغزيكي يووارلارسلك. بناءً عليه جرم مشهود حالنده‌سني كيمسه ياقالاياماز. چونكه بوحركتكله قانونك متننه ذره‌جه مخالفتده بولونمش اولمايورسلك...

*
* *

بوراده ميخانه‌جيله سرخوش بجلله‌شيرلركن او بر طرفده، عدلرى آرتان بيرالر خانملرك نازك باشلرينى أيجه دوندورمشدى. شرقيلر آهسته‌دن تيزه دوغرو يوكسلمك تهلكه‌سنى كوستەرنجه قوجه‌لرى بر آز تلاش آلدى. لكن شهرى بك زوجه‌سنك منع ايديلن شيئى ياپمايه حريص برعنادجى اولديغنى بيلديكى ايچين آچيقدن آچيغه اعتراضه جسارت ايده‌مه‌يه‌رك ايچندن قيورانمايه باشلادى.

فردى بك قاريسنه سوز آكلاتمقده داها جسور داورانارق قولاغنه فقط اوته‌كيلره‌ده ايشيتديره‌جك صورتده:

ـــ عدالت، ديدى. شرقينك پرده‌سى كيتدكجه يوكسه‌لييور.

عدالت خانم ـــ داها ياواشمى سويله‌يه‌لم؟

فردی بك ــ بوتون بوتون كسسه‌كز داها ممنون اولورز ...

عدالت خانم ــ آه نه وار بك؟ بوراسی كوی قازینوسی .. كيمسه يوق ..

فردی بك ــ بن كورويورم. جامكانلرك خارجنده بش اون سيرجی پيدا اولدی.. تورك قادينينك قازينوده ايچمه‌سی ، صوكراده چالوب چاغيرماسی بومحيطك بك غريب كورديكی، بلكه‌ده هضم ايده‌مه‌يه‌جكی بر (فه‌نومه‌ن) در. اكلنجه‌يی طادنده كسر ايسه‌ك أيی اولور صانيرم .

شهری بك بوسوزلردن بر آز جسارت آلارق :

ــ برادر بك حقلی سويله‌يور . باقيكز اوزاقدن بر پوليس دولاشييور . .

فردی بك ــ أوه‌ت .. أوه‌ت. پوليس حقی افندی وظيفه شناس ، پك تربيه‌لی برچوجوقدر . كلوب برشی سويله‌ميور فقط اوزاقدن كنديني كوسترمه‌سی كافيدر . آ كلاماليیز . اوكاده بر مسؤليت كلمه‌سين ... زمان عجايب ...

بحريه خانم اركككلرك بواخطارلرينی قادينلغه قارشی براستبداد، برتجاوز تلقی ايده‌رك اولا صاراردی. صوكرا

یرنده قایناپا قایناپا بیرا شیشه‌سنی سرت سرت مرمره وورارق :

— غارصون قوش ، بیرا کتیر ...

خانمك بوقاباریشنی بك حسن تفسیرایده‌مه‌ین رفیقلری بری برینه عجایب عجایب باقیشیرلرکن او ، کوکسـنك انفعالنی سسنده دالغالاندیرارق :

— بك افندیلر برجنایت ایشله‌میورم که بنی پولیسله قورقودویورسکز . بز شـوراده ایکی قادینز . سزده زوجمزسکز . قریه خلقی ایچین بو حقیقت اثباته محتاج برشی دکیلدر . قوجه‌لریمزله برابر شوراده برقاچ شیشه بیرا ایچوب اکله‌نیورز . پولیسك بزی قورقوتمق ایچین قارشیدن اوماجیلق یاپمایه نه‌صلاحیتی وار ؟ أویمده اوخ دییه بر نفس آلامام . چونکه عجوزه صوراتیله درحال قارشیمه قاین آنام چیقار . سوقاقده پولیس ؟ ایکی آدیم اوته‌ده خوجا ، بومملکتده کیفکزجه اکلنمك ایسته‌دیکزمی ، قونوکز ، قومشوکز ، بوتون محله ، بوتون ولایت مؤاخذکز ، معترضکز اولور ... آچیق ، مردجه اکلنجه‌یه تحمل ایده‌مزلر . فقط کیزلی اخلاقسزلق ایچمزی کمیریر دورور .

فردی بك — خانم افندی بیرا آزیجق باشـکزه چارپدی صانیرم ...

بحریه خانم — بلکه ...

فردی بك — برایکی سوزه مساعده ایده‌رمیسکز؟

بحریه خانم — مساعده نه‌دیمك .. هرکس حردر. دیله‌دیکـنی سویله‌یه بیلیر . فقط یالکـز آرامزده آچیلان شیئك بر حق ومنطق دوئللوسی اولدیغنی اونوتمایکـز، بحثی غائب ایده‌ن سلاحنی آشاغی ایندیرمه‌لیدر .

فردی بك — شبهه‌سز ...

بحریه خانم — بویوروکز ...

فردی بك .. بنده‌کز بوکبی برمحلده دکیل سزك کبی تربیه‌لی برعائله‌یه منسوب منور برخانمك شویله بویله بر ارککك بیله ایچوبده تورکو چاغیرماسنی خوش کوره‌مم ..

بحریه خانم — عفوایده‌رسکـز بك افندی.سز کندی فکریکـزی یاکیلماز بر معیار صـایارق کیفـکـزه کوره حکم ویریورسکز . سزك خوشکزه کیتمه‌ین برشی بکا وبر دیکرینه پك لطیف کله‌بیلیر .

فردی بك — خاییر . خوشـه کیتمکله یاپیلاجق

شیئك ، عفو ایده‌رسکز ، عادت و آدابه توافقی آراسنده بر اوچوروم واردر . خوشه‌کیده‌ن هرشی هر یرده یاپیلاماز. وهرتربیه‌لی انسان بوفکرده بنمله متحددر...

بحریه خانم — بونلر مودالری چوقدن صاومش لاقیردیلر . مع هذا هر ایکی طرف ایچین بر یورغونلق اولسه‌ده مناقشه‌دن قاچمایاجغم ... سز تربیه کلمه‌سندن نه آکلایورسکز ؟ اولا بکا اونی ایضاح ایدیکز ...

فردی بك — حضوریکزده بونی ایضاحه تأدب ایده‌رم . چونکه بوکلمه‌نك تعریفنی بندن ایشیتمکه محتاج اولمادیغکزه قطعیاً قانعم ..

بحریه خانم — تربیه‌لی انسان ، تربیه‌لی حیوان ، تربیه‌لی مایمون ... کورویورسکز که کلمه‌نك حد ذاتنده براصالت یوق . بر انسانه ، بر کوپکه ، بر آیی‌یه‌ده تطبیق اولونابیلییور . شیمدی سزدن صورارم. کندی اورمانده، اینده کندی خالق ، طبیعی خوی و عادتلریله یاشایان بر آیی‌می مقبولدر ؟ یوقسه مربی بر چینکه‌نه‌نك صوپاسندن قورقارق سیرجیلرك قارشیسنده کوبك آتان حیوانمی ؟

فردی بك — خانم‌افندی، چوقذکی سکز. لکن اوکا بر استقامت و یره‌جك رهبرلردن محرومیتندن

دولابی جوشقون ذکا کز یولنی شاشیرمش ..

بحریه خانم — بویله (قونپلمان) لرله سوزیمی کسمه‌یکز . تربیه دیمك هرهانکی برمخلوقده خلقةً موجوداولمایان برشیئی اوکا تهدیدله ، دایاقله، اشکنجه‌ایله جبراً تلقینه اوغراشمق دیمکدر . بناءً علیه تربیه ، مدنیت حیله‌کارینك یوزیمزه سورمه‌یه چابالادیغی برساخته‌کارلق یالدیزیدر ... هپمز صورتامدنی فقط ایچمزدن برتورلو دکیشمه‌ین خلقیتمزك مجبولی انسانلرز . بوکونه قادار کلن کچن فیلسوفلر ، فلسفه‌لر ، تورلو تورلو تربیه اصوللریله نه‌یه موفق اولدیلر ؟ اورتادن قاچ خیرسز ، قاچ جانی ، قاچ زانی اکسیلدی .. چونکه فعلده صمیمیت یوق . حکومتلر کورونوشده نه‌شکل آلیرلرسه آلسینلر انسانلره حالا افندیسنه ایراد کتیرمك ایچین یتیشدیریلن زواللی برآتی تربیه‌سی ویریلییور . ایشته اونك ایچین انسان‌ده‌حیوانی‌ده کندی ابتدائی‌وحشتنده ایکن سه‌وه‌رم . چونکه طینتلرینه حیله قاتیلمایانلر آنجاق اونلردر . انسانك طبیعی حالی تربیه‌سزلکیدر . بزی عیبلارلر ، بزه کولرلر ، بزی قانونه چارپدیریرلر والی آخره بوقبیل قورقولرله تربیه‌لی کورونیورز .

بو اجتماعی اندیشه‌لری قالدیریکز، هپمزك ناصیل عارسز، حیاسز، خیرسز، وجدانسز اولدیغمز درحال میدانه چیقار. فالجی اولمایه حاجت یوق. قوجه‌مك کوکلنی سزه آچیق بر کتاب کبی اوقویا بیلیرم. اوشیمدی بندن تازه، بندن کوزه‌ل بر قادین آلمق ایستر. فقط بر طاقیم مجبوریتلرله بو آرزوسنی کیزلی طوتمایه اوغراشیر. بن‌ده کذا اونك بو صاقلی خیانتنی عینی سینسی حسله اوده‌رم. فردی بك سن‌ده قاریکه قارشی بویله‌سك، عدالت‌ده سکا قارشی عینی قلبی طاشیر. بن‌ده سزه بو حقیقتلری بو قادار آچیق سویله‌مزدم اما بیرا برآز باشمی دوندوردی. تربیه حسمی ضعیفلاتدی. جرأتلندم. قورقمایکز تربیه‌لی انسانلر، برآز داها ایلری واراجغم. شیمدی فرض ایدیکز که مثلا شو قارشیده‌کی افندینك جزء داننده بش بیك لیراوار. بنده بش پاره‌لر یوق. طوتولمامق شرطیله بن بو پاره‌یی آشیرمق ایسته‌رم. بو خیرسزلغمی خفیفلتمك ایچین بر چوق معذرتلرده بولابیلیرم. بویله شیلرده انسان یالکز بشر قارده‌شلرینی آلداتماز. کندی کندینی‌ده قاندیرابیلیر. برلقمه اکمك ایچین عالمك قیوراندیغی بویله برقیطلق دورنده اوحریف‌ده

بومهم مقدارده پاره‌یی جمعیتدن کیم بیلیر ناصیل چالمشدر؟..
ایشته تربیه‌لی انسان بودر افندیم . سز بوحقیقتلری
قبول ایتمزسه‌کز بندن فضله ریاکار اولدیغکزی اثباتدن
باشقا برشی یاپمش اولمازسکز .

فردی بك — فقط همشیره خانم ، بز بورایه بویله
غریب مسئله‌لر حلنه دکیل ، اکلنجه‌یه کلدك ..

عدالت خانم — قارده‌شجکم ، بز ارککلرله باش
ایده‌مه‌یز . اونلرك بزه قارشی بیك بر حقلری ، قوتلری ،
سلاحلری واردر . بریله مغلوب اولورلرسه اوته‌کنی
قوللانیرلر ..

بحریه خانم — بز مکیلر تقدیر ایدیلمه‌دکدن صوکرا
بن اونلرك هیچ برحقلرینی طانیمیورم . بودوره قادار
ارکك قادینه قارشی صوپا قوللانیردی . بزبوکون اونلرك
قارشیسنه یالکز منطق وعدالت سلاحیله چیقییورز .
قادین نازك وجودیله کرینه کرینه استبداد قشرینی
ییرتییور . بوکون ارککك استبدادی رد ، قادینك حقی
تسلیم اولونویور. عصر بزم لهمزه‌در همشیره ... لکن
هانیا بیرالر کلمه‌دی ، بن ایسته‌دکجه سزغارصونه عکسینمی
اشارت ایدییورسکز ؟

شهری بك براز سوكلوم پوكلوم :

— بحریه‌جكم، اوزولویورسك. بیراق شو سوزلری، اكله‌نه‌لم .. عصر سكا بكا زحمت ویرمه‌دن بو مسئله‌لری حل ایدییور .

بحریه خانم — بیرا ایچییورم منع ایدییورسكز، شرقی سویله‌یورم منع ایدییورسكز ، منطقمی منع ایدییورسكز . استبدادیكزله بنی بوغاجقسكز . حر اولمق ایسته‌ین قادین ارككدن قاچمالیدر .

شهری بك — الماسجغم، خفیفدن اوقودیكز. سس چیقارمادق . لكن بویله بر میخانه‌ده بر بدمست كبی خایقیرمق سنك خانملغكه، بزم افندیلكمزه یاراشیرمی ؟ وحشتی مدنیته ترجیح ، وبوتون سوزلریمی ساخته بر تربیه‌دن دوغان ریاكارلقلر عد ایده‌بیلیرسك . فقط بزم‌ده شو جمعیت ایچنده برموقعمز ، بر سویه‌مز وار. حیثیتمزی محافظه‌یه مجبورز . قادینك حر اولماسنی ایسته‌رم اما بر چینكه‌نه قاریسی كبی سوقاق اورتاسنده تورکو چاغیروب كوبك آتاجق قادار دكیل ...

بحریه خانم — شهری ، بنم سوزلریمه سن بویله سلمه‌السلام اعتراض ایده‌مزدك . بو جرأتی فردی بكدن

آلدك . زمانی کلنجه بونك آجیسنی چیقاریرم . یالکز شیمدی منطقکزك منطقم قارشیسنده نه‌قادار جیلیز قالدیغنی بر داها اثبات ایتمك ایسته‌رم .. بن بو بیرایی صوصمق ایچین ایچمه‌دم . بنی دیکله‌مه‌یه مجبورسکز .

فردی بك — ذکاکزك حیرانی یز. شیمدیکی حیاته قابل تطبیق اولاماسه‌لرده سوزلریکزی لذتله دیکله‌یورز . بویوریکز ...

بحریه خانم یکی کلن بیرادن نشئه‌سنی تازه‌له‌دکدن صوکرا :

— قارین دویورمق ایچین سوقاقده مقامله کوبك آتان چینکه‌نه قاریسینك بو پك طبیعی حرکتنی کریه کورویور و بنی بوندن تحذیره چالیشییورسکز. بویالدیزلی حابکزی نه بیرا ایله ، نه لیموناتا ایله ، نه شربتله هیچ برشیله یوتامام . تورك قیزلری موسیقی ، (شان) اوکره‌نمه‌یه آوروپایه کیدییورلر . آز زمان صوکرا بو صنعت او قادار اوجوزلایاجق که سوقاق اورتالرنده ماندولینلری ، کیتاره‌لری بویونلرینه آصیلی ، کمانلری قولتوقلرنده غروپلر کوره‌جکسکز . بونلر نفقه‌لرینی طوپلامق ایچین هرقهوه‌یه ، قازینویه ، میخانه‌یه کیروب

چیقاجقلر . تورك قیزی پك عادی بارلرده ، اوكی سرخوش‌دولو ملوث صحنه‌لرده كوبك آتاجق ، آراده بر قولیسه كیره‌رك پیچنی أمزیروب ینه چیقاجق ... اكر بوحال بر ملت ایچین بویوك بر ذلت ، فلاكت ایسه سن بوكون نیچین یالكز قاریكی دوشونویورسك ؟ به آدام نسلكی دوشون .. سن‌سز بن‌سز قالاجق قیزیمزك یارین اوصحنه‌یه اینه‌جكی احتمالنی نیچین عقلكه كتیرمیورسك ؟ بك افندیلر هرشیئه‌جواز وار ، فقط عصرك او منحوس تربیه‌سنه اویمق شرطیله .. جده‌لریمز حمامه ، شیمدیكی خانملرك بلویه كیده‌كلری قیافتدن داها قاپالی كیره‌رلردی. بن شیمدی یاری بدنمه قادار صویونارق پودره‌لره ، لوانتالره بولاندقدن صوكرا اوچ دورت یوز لیرایه چیقان یوفدن بر البسه ایچنده ، قوجه‌مك كوزلری اوكنده دیكر بر اركك قوللری آراسنه آتیلوب الكتریق نورلرینك مصفا قاسقاتلری آلتنده بایغین باقیشلرله ، فیریل فیریل دونرسه‌م ، اعتراض‌دكیل ، مدنی آغیزلرك تقدیرلرینه مظهر اولاجق یوكسك بر معرفت كوسترمش اولورم . بوراده شرقی سویله‌مكله اوراده بر پیانونك اوكنده چیریل چیپلاق خایقیرمانك ویا

چاپقینلغنی فراغك مدنیتیله اورتن حریص بر دلیقانلینك نفسلریله توتسوله‌نه‌رك دانس ایتمه‌نك فرقنی سزدن صورارم ...

بو نطقندن صوکرا بحریه خانم بر قاچ دفعه دیلنی چیقارارق علاوه ایتدی :

— ایشته بن عالمی بویله تنقید ایدرم؛ بویله زه‌کله‌نیرم...

*
* *

بو اثناده قازینویه بر تورك عائله داها کلدی . ایکی خانمله ایکی بك ... بحریه خانم بردن بره غضوب بر طور آلارق زوجنه :

— کوردکمی ؟

— أوه‌ت ...

— طانیدك یا ؟

— شبهه‌سز ...

— ملیحه ایله قوجه‌سی . . کوچوك همشیره‌سیله أنیشته‌سی ...

— أوت تا کندیلری ..

— فقط بزبوراده ایکن اونلرك اوزریمزه کلیشلرینی

بن صرف تصادفه حمل ایده‌مه‌یه‌جکم .

— یا نه‌یه عطف ایده‌جکسك ؟

— ایشـك ایچنده بر دانیشیقلق ، دونوشوکلك اولدیغنه ...

— سوء ظنکه بوقادار مغلوب اولما بحریه ... بو حال تصادفلرك اك ساده‌سیدر ...

قارشیکی عائله‌دن دورت أل بوطرفه سلام ویردی . بویاندن یالکز اوچ أل مقابله ایتدی . بحریه خانم سلامه اشتراك ایتمه‌دکدن باشقا پك آشکار بر انفعال ایله صاراردی ، صومورتدی ، بر ودلاشدی . عصبی بر رعشه ایله صارصیلا صارصیلا قوجه‌سنه :

— سن نیچین سلاملرینی آلدك ؟

— ویریلن بر سلامی آلمامق !.

— أوت آلمامالیدك .. آلمایاجقدك ..

— بوقادار تربیه‌سزاولمامه ناصیل تحمل ایده‌جکدك؟

— بو انزم تربیه‌سزلککه ممنوناً تحمل ایده‌ردم . فقط شیمدی بو لزومسز تربیه‌که تحمل ایده‌مه‌یه‌جکم . آکلایورمیسك بك افندی ؟

— آمان بحریه‌جکم کندیکه کل ...

— بن كنديمده‌يم . بريره كيتمه‌دم ...

— باغيرما چوق رجا ايده‌رم ...

— بن بو ميخانه‌يه تشريفاتله قونوشمق ايچين كلمه‌دم. باغيريرم . جانمك ايسته‌ديكي پرده‌دن قونوشورم .

— هركسك كوزي بزه ديكيلدي . يكي كلنلرده متعجب باقيشلرله ديكله‌يورلر ...

— ديكله‌سينلر . بن ذاتاً اونلر ايشيتسين ديه باغيرييورم . اومديحه اولاجق‌قاري وارمايه‌جان آتوبده وارامادينى براركككك آرقاسندن نه‌يه دولاشييور ؟ تبديل‌هوا ايچين استانبولك بوقادار لطيف قريه‌لري وار ايكن لوزوسك ساحله‌ييغديني مزخرفاته بوستان فيشقيلرينك آراسنده چاپير چاپير يانان بوكويه نيچين كليورلر ؟ هپ سنك ايچين ... بن بيلميورمي‌يم ؟. هپ سنك ايچين .. هپ سنك ايچين .. بوآپ آشكاره ... كيمي آلداتاجق ؟ بنيمي ؟ سنيمي ؟ يانده‌كي قوجه‌سينمي ؟

فردي بك محجوب، متلاشي أللريني اوغوشدورارق:

— خانم‌افندي، شيمدي كوزه‌ل كوزه‌ل اكله‌نير كن..

بحريه خانم قيصيق برقهقهه ايله :

— دوروكز باقالم . داها ايچه‌جكم . اكلنه‌جكم .

اجزاجی‌نك غرامزفوننی کتیرتوب شــو قازینونك اورتاسنده قوجه‌ماله (فوقس طرود) اوینایاجغم .. قارشیدن اوقاری پاتلاسین ، چاتلاسین ...

فردی ، شهرینك قولاغنه :

ــ زوجه‌کز دمندن (أکسانتریك) فقط عادتا فیلسوفانه فکرلر صاچییوردی . شیمدی صاپیتدی ..

شهری بك عینی احتیاطله فردینك قولاغنه :

ــ قاریم اویله‌در . شیمدی برحکیم کبی قونوشور- کن بش دقیقه صوکرا یاپدیغنی ، دیدیکنی بیلمز بر چوجوق کسیلیر . آمان آووتمایه اوغراشالم ، بر رذالت چیقماسین ...

بحریه خانم بیراسنی دولدورارق :

ــ فیصقوص ایستەمم . لاقیردیکزی کیمدن کیزله‌یورسکز ؟ ایچمزده بر یابانجی وارسه سویله‌بیکز بوراسی (پارلیمانتو) دکیل .. کیزلی مذاکره اولماز ..

فردی بك ــ أبی بر مزه انتخابی ایچین کورو- شویورز .

بحریه خانم ــ بن مزه‌نك أیسنده ، کوتوسنده دکیلم .. ایچکی بول اولمالی ، ایشته اوقادار ..

شهری بك — معده‌کی بوزمامق شرطیله ایسته‌ـ
دیکك قادار ...

بحریه‌خانم — بن شرط شورط طانیمام .. آرزولریمك
تطمیننده اولچویه ، میزانه ، کیمسه‌نك امرینه تابع
اولامام ... ایچکی یاساغنی چیقارانلری خیانت وطنیه ایله
اتهام ایده‌رم..

اوکلرینه بیرالری ، مزه‌لری دیزدیرته‌رك ایچکی‌یه
باشلامش اولان قارشیکی ملیحه خانم پارتیسندن قهقهه‌لر
قوپار .

بحریه خانم اوفاق بریالپا ایله آیاغه قالقارق :

— ملیحه‌خانم افندی، سوزم‌خوشکزه‌می کیتدی ؟

ملیحه خانم — پك ...

بحریه خانم — قوجه‌مك آرقاسندن دولاشدیغکه
أیی ایتمه‌یورسك ...

ملیحه‌خانم — کیم‌دولاشیيورقوجه‌کك آرقاسندن؟..

بحریه خانم — سورتوك سن .. فقط آلدانیيورسك.
چونکه سنك قوجه‌ك بنم داها زیاده خوشمه کیتدی .
ایسترسه‌ك ترامپه‌ایده‌لم ... سن‌ده بنمکندن آرزوکی آل ...

شهری بك ضبط ایتمك ایچین زوجه‌سنك أتکندن

چكه‌رك :

— بحریه، اوتور یریكه .. عیبدر . نه دیدیككی بیلمیورسك ...

— پك اعلا بیلییورم . سوزلریمی بكه‌نه‌مه‌دك غالبا؟ نه‌وار قیصقانییورمیسك ؟ یالان دكیل .. قلبمی سویله‌یورم . اونك قوجه‌سی سندن زیاده خوشمه كیتدی . ملیحه سنك ایچین ، سن ملیحه ایچین بویله كیزلی كیزلی صاراروب صولاجغكزه ایش آشكاره‌یه وورسون .. قارشیكی بك افندی‌ده آشفته قاریسنك نه‌مال اولدیغنی اوكره‌نسین‌ده حسابنی اوكا كوره یوروتسون ... بوردالت آنجاق ترامپه اصولیله اوزتوله‌بیلیر ...

قارشیدن ملیحه خانم بیرا شیشه‌سنك دیبنی شدتله طرینق طرینق مرمره وورارق :

— غارصون، بیرا كتیر .. شو قارشیكی ادبسز قاری ایله غالبا بوكون دوئللو ایده‌جكز ...

بحریه خانم — ادبسز سنسك شیللق ...

ملیحه خانم — شورایه كلدك، سنی بر خانم صانارق سلام ویردك . تربیه‌سز سلامی آلمادك ..

بحریه خانم — قالتاق ، سن سلامی بكا ویرمه‌دك ،

قوجه‌مه ویردك ..

ملیحه خانم — او ؛ قوجاك دکیل قوچان. بدبخت آدام . کوزینك اوکنده قاریسنك باشقا بر ارککی ترجیح ایتدیکنی ایشیدیوردە سس چیقارامایور ... قیلیبیق حریف ...

بحریه خانم — یا سنککی !.. قاریسنك باشقا بر ارککه سودالی اولدیغنی بیلییور ، میخانه میخانه بو زنپاره‌نك آرقاسندن دولاشیوردە آغیز آچامیور . بوینوزلو کیك ...

ایکی طرفك ارککلری ، قارشی قارشی‌یه کیتدکجه پارلایان خانملری صوصدورمایه ، تسکینه اوغراشیرلر .

ملیحه‌خانم کندیسندن‌اعتدال رجا ایده‌ن قوجه‌سنك کوکسندن ایته‌رك خصمنه باغیریر :

— أوه‌ت .. ایشته اویله، طبقی دیدیکك کیبی . قوجه‌م باشقا بر ارککی سه‌ودیکمی بیلییوردە سس چیقارامیور . ایکیسی‌ده بکا مفتون .. ایکیسنك‌ده روحلرینه حاکمم . نه یاپاجقسك باقایم ؟

بحریه خانم فیرتیناده توتن بر دومان کیبی اکریله بوکریله یرندن فیرلایارق :

— مجانی فاحشه ...

— قونتوراتلی اوروصپو ...

بحریه خانم بیرا شیشه‌سنك باشندن قاورانجه دیشلرینی صیقارق سینیرلرینك بوتون فورانیله ملیحه‌نك باشنه فیرلاتیر .. فقط مرمی هدفدن انحرافله قارشیکی جامی شانقیر شونغور یره ایندیریر. دوشمان طرفندن عینی کولله ایله مقابله اولونور.

خانملر ذاتاً پك فنا نشانجی ایکن ایچکی ایله‌ده اراده‌لرینی غائب ایتمش اولدقلری ایچین الله قورور، قفا کوز یاریلماز، اما قازینوده صاغلام جام آز قالیر...

ارککلر، متجاوزلرك بیلکلرندن یاقالایارق اونلری بوتون شدتلریله تهورلرینك غلیانته قاپیلمقدن منعه اوغراشیرلرکن پاتلایان جاملرك صاچیلان ریزه‌لریله کور اولمق تهلکه‌سنده قالان اختیار سرخوش دملندیکی کوشه دن فریاده باشلار :

— بوپاره‌سز تماشا اولا خوشمه کیتدیدی . چونکه شیمدی‌یه‌قادار بوقادار توحاف وناتوره‌لنی سیرایتمه‌مشدم. زواللی بزم دارالقطائفجیلریمز، صولتلریکزده نه‌قادار غیر صمیمی وساخته‌سکز بیلسه‌کز . حالا لوئیزك آدینی

ليلا قويارق تورك صنعتتارلاسنه اجنبي توخومی دیکملک
علتندن قورتولامادیکز . (آداپتاسیون) آکلادق .
فقط فرنکلك نه‌سنی اولا کندیکزه صوکرا بزه موفقیتله
اویدور ابیلدیکز ؟ سویله‌ییکز ... پیپولرینی دوداقلرینك
کوشه‌سنه صیقیشدیروب أللر جیبده ، عجایب رفتارله قافا
طوتارق سوقاقلرده آرتیست جاقاسی صاتان ممثللریمز ،
قویو قویو ماکیاژله اوروپانك الك بنام صنعتکارلرینه
یتیشه‌بیله‌جکلری زعمنه دوشن فالصو میمیکلی ، چاتلاق
سسلی ، چیرلاق آقتریسلریمز (قرودی) نك ، (کیتری)
نك ، (ئه‌وفرانسی) نك اوینادقلرینی بوراده تکرار
ایتمکله نه‌قادار جانسز ، جاذبه‌سز ، سونوك بر مقلد
قالدیغکزی وابدیاً قالاجغکزی ادراك ایده‌بیلدیککز
کوبی بزه عصرلردنبری آچیلمایان صنعتقاپیسنك آناختار
دلیکندن اوته‌سنی بر آز کورمش اولورسکز.

سز ، کندی مملکتمزك کونشی آلتنده انکشاف
ایتمش حس ، عادت ، اخلاق ، عنعنه چیچکلریمزدن
طوپلانمش اساسلر اوزرینه کندی ملی تمثیل قابلیتکزه
کوره یازیلمش یرلی اثرلری اوینامقله بوراده بر تماشا صنعتی
یاراتابیلیرسکز . یوقسه فرنکلك کندی ایچین یازدیغی

بر اویونك قماسنی یاروب كوزینی چیقارارق توركجه‌یه اویدورمایه اوغراشمقله دكیل ... فرانسز آرتیستلری یوزلرینی بویامقله صحنه‌ده نه‌قادار عرب اولا بیلییورلرسه، سزده روحلری بزه دائما یابانجی قالارق دوندورولمش پیه‌سلرده ایشته اوقادار موفق اولا بیلیرسکز .

فرنك دریسنه بورونه‌رك سینیرلری هپ او روحله ده‌پره‌شن شرقك تماشا خالقلری صنعت آرامق ایچین شمالك بوزلو ناحیه‌لرینه قادار یورولوب تیتره‌مه‌یه نه‌لزوم وار ؟ بوراده أت بمزده ، آقسرایده ، فاتحده ، چاپاده بردولاشكز . خلقه‌بكزه‌مه‌ین تووالتكزی، قوستومكزی چالمله كوسترمك ایچین دكیل كورمك ایچین سیرانلر یاپیكز. یرلی حیاتك صیزدیغی قوووقلره قادار تنزلاً أكیلكز. اوراده حیات یوقدرمی ، دییه‌جكسكز ؟ اوراده حیات یوقسه افندیلر تیاتروكزی، كیشه‌كزی قاپاییكز . چونكه كیمی كیمه اوینایاجقسكز؟ چونكه آرتیق تورك شیشلینك ، بویوك آدانك ، كندینه هیچ بكزه‌مه‌ین قوزموپولیت عائله‌لرینی صحنه‌ده تماشادن اوصاندی. بوصنعت آیناسنده كندینی كورمك ایسته‌یور .

فرنكك الك كوزه‌ل اثرلرینه طلوعات قاریشدیریلارق،

مسخرەلق سیرینە آلیشمش خلقمزی بوذوقندە بوسبوتون خاسر بیراقماق ایچین قارا کوز تکرلەمەلرینی آکدیران شاقلابانلقلرلە آداپتە ایدیلمش پیەسلریکزە تماشا کرلردن آلقیش کوردکجە هیچ مغرور اولماییکز. چونکە بو کون سزدن بوشالان خلقك (هیچ اولمازسە یاریسی) یارین عین تقدیرلە (قومیق شهیرلرك) اوکندە آووج پاتلاتا -جغنی دوشونکز ...

بورادن آنقرەیە، داها اوتەلرە کیدیکز. سویەاینوب جهالت کثافتلشدکجە قادین ارکك بویالی و (مطروش) صوراتلریکزك توحافلغنە باییلاباییلا کولەجکلرك عددلری چوغالیر .. بیلمزمیسکز چوجوق طبیعتلی بوصاف سیرجیلر، قیرمیزی میندانلی، سیوری کلاهلی مایمونك صنعتکارلغنە نەقادار تقدیرلرلە کولرلر .. غربدن شرقە، ایچنی طیشنە چەویرەرك اهتدالرینە اوغراشدیغکز پیەسلر قاسقاتی کاوور اوغلی کاوور قالییور. آرادە سزك قلملریکز ارتداد ایدییور، کوندن کونە قومیتکزك مخصوصاتندن، سجیەلرندن آیریلارق تورکدن بوسبوتون باشقا، فرنکدن چوق عادی برشی اولویورسکز.

زمانك أسن قوتلی جریانلرینە تبعاً عادی سیللرك

سوروب کوتوردیکی طاشلر کبی طوپلانان هیئت ادبیه اعضالری غیر ادبی مناقشه‌لرله آرالرنده صیرمالی اشتهار مانتوسنی چکیشدیریرلرکن محترم هیئت اداره أعمال اربعه‌دن جمع وتقسیم ایله مشغول اولویور . وصوکرا هابره مدد یار بکا بر اکلنجه .. تیاترویه قارشی قلبنده ذرهٔ محبت وقالپاغنك آلتنده اونی تقدیره کافی ذکا وعرفان طاشیر بر شهر امیننك کوکدن نزولی دعاسنه چیقیلمق ایجاب ایدییور .

هر یوقلقدن زیاده علم وادب وادیسی چوراقلاشان بو زواللی قاوروق مملکته عرش رحماندن موسم موسم میلیونلرله چکیرکه دوشرده ، زمانك ایجابنه دکیل حقیقی احتیاجلرینه خادم ، دماغلری موازنه‌لی و اقتدارلرینی نطقلرندن زیاده فعلیاتنده اثبات ایدن بویوك مأمورلر هبوط ایتمز ... شبهه‌سز بوده کندی قصور و کناهلریمز دن ...

*
* *

بدمست اختیار بیرا ، راقی ، قونیاق هرنه بولورسه چکیلدیکی کوشه‌ده آتیشدیرارق یالکز دارالتطاًنفه ..

استغفرالله دارالبدایعه ، شهر تیاتروسنه دکیل، استانبولك الك یوکسك فکر وصنعت مؤسسه لرینه بالدیری چیپلاقلری ایمره ندیره جك بر طلاقتـله قانطارلی‌نی آتارکن اوته یانده بحریه و مایحه خانم محاربه‌سی شیشـه مرمیلر تعاطیسنه قادارشدتلندی‌. نوبت‌ده بو شرابنه‌للرك سرپینتیلری سرخوشك باشندن آشـاغی یاغمایه باشلاینجه بو خانم قاوغاسی میخانه عربده‌سی شـکلنی آلدی . کورولتو بویودی . هر کس قفاسنی کوزنی قورومق قیدینه دوشدی .

بو کاننی نهایت پولیسك مداخله‌سنه نتیجه ویردی . ذاتاً آلارغه‌دن فیرتینا بکله‌ین راصـد کبی کورولتونك سیرینی تعقیب ایده‌ن ضابطه مأموری ایچری کیردی . شیشه ، بارداق ، قدح کبی هواده دونن زجاجی مرمیلرك آراسندن ایلریله‌دی .

شمدیکی دعوالرده عدالتك سرعت ظهورینه پك امنیتی اولمایان آپوستول بوقادار زیانی نره‌دن چیقاراجغی اندیشه‌سـیله قیریق جاملره ، قیزغین خانملره ، آراده بر پولیسك صورتنه مأیوس ، متحیر ، استرحامکار نظرلرله باقارق اورتاده دولاشییوردی .

ضابطه مأموری خانملرك، بکلرك هویتلرینی تحقیقدن

وظیفه‌سنه باشلادی .

بحریه‌خانم آلنده بوش بر بیرا شیشه‌سی ویالپاسی فضله برداورانیشله، کلمه‌لرك یاریسنی چیکنه‌یه‌رك سوزه آتیلدی:

— پولیس افندی، پولیس افندی، وظیفه‌کی بیلمیورسك.

پولیس — خانم صوص .. بن وظیفه‌می بیلیرم ..

بحریه‌خانم — بیلمیورسك. قادین اوده، سوقاقده، تراموایده، واپورده، ترنده، هریرده سربستدر ...

اختیار سرخوش کوشه‌سندن :

— وای آناسنی به .. قادینك سربست اولمادیغی یر نره‌سی قالدی؟ اولدن قادین هیچ بریرده سربست د کیلدی. شیمدی هرقیددن بردنبره بوشاندی. قادینك سیلکوب آتدیغی کوستکلرك بر قسمی شیمدی ارککلره طاقیلاجقدر. چونکه عائله وظائفنك برطاقیمی آچیقده قالاماز. بونی ارکك طانیماز، قادین طانیمازسه صوکرا حالمز نه‌اولاجق؟ . یاعصیان ایده‌ن طرفه‌حدینی بیلدرمه‌لی یاخود که یوکك آلتنه کیرمه‌لی . قانون هرمملکتدن طاشان قان سیللریله ایصلاندی . رطوبتدن خوشلانمایان طیرطیللر کبی بوزولدی . کوجی کوجی یتنه دورینی یاشایورز . قوت کیمده ایسه حاکم اودر .. اسکی طوپلو قوتلردره

بکلـکلری شکلنده پارچه‌لاندی.. کرهٔ ارضك یووارلاندیغی
اوچوروم هرزماندن زیاده بو کون دهشت آوردر .
قانونی ، اخلاقی ، دینی ، عاداتی امدادلرینـه چاغیرانلر
ضعیفلردر . حا کملره بینیش ، استوانه سرپوش کیدیرمك
مقصده کافی د کیلدر . حق یومروغك‌در . بو حقیقتی
طورشوجی جمال افندی برجم غفیراو کنده اثبات ایتدی...
هی کوزیکی سـه‌ودیکمك قهرمانی ، بایزید مرکزینی
طورشویه چه‌ویردك . بریومروغك اون غزته‌ستوننندن،
سکسان پارلاق نطقدن مؤثر اولدیغنی کوستردك . زمان
« آتله‌تیسم » عصریدر . مکتبلردن بوتون درسـلری
قالدیرمالی، پروغرامه یالـکز بومعرفتی قویمالی.. یومروغکی
تو کروکله، همان یاپیشدیر. قورقما، دنیا سنك‌در. الك چوق
کوز پاتلاتان ، قفا قیرانك‌در . . طورشـوجی پهلوان ،
اولیمپیـاده کیده‌ن کنجلردن زیاده تورکلرك یوزلرینی
آغارتدك . « جمهوریت دورنده دایاق اولورمی؟ » دیدك.
بوسوزك استانبولك سینیرلی آفاقنده بیك برعکس یاپدی..
هرکس امیدله قولاقلرینی بوعکسلره چه‌ویردی . مجلس
مبعوثان ، بارو ، محکمه ، قونفرانس صالونلرنده بوندن
صوکرا معتبر اولان یومروقدر. امین اول ییکیتم، ایلك

انتخاباتده استانبوللك بوتون چاقیر کیفلیلری سنی مبعوث چیقاراجقلردر . عبدالحمید دورنده کله‌یدك سلاحشور باشی اولوردك . جمهوریتده قیمتکی تقدیر ایتمه‌یه‌جك قادار قدر ناشناس دکیلدر. هرحالکی برپولیس مرکزینه یکرمی لاپه‌جی افراد دولدورمادنسه زال اوغلی رستم کیبی تك باشکه سنی قاپینك اوکنه دیکمك کافیدر. آسایشه قوت ، قلبلره امنیت کلیر . فقط هرشی برطرف قادینك قیزغینلغی دماغك نسبی خفتی مناسبتیله ارککلر ککندن چوق یمان اولویور .. جنس لطیفی نیچین حرب جبهه‌سنه کوندرمه‌مه‌لی ؟.واقعا پك ای نشانجی دکللر،لکن بوتون ارکك ایشلرنده استعداد ادعاسنده بولونمایورلرمی ؟. فن حربی نیچین اوکره‌نمه‌سینلر ؟ قادین ننه‌لریمز طوپلو ایکنه‌سی تشهیر ایده‌رلردی . شیمدیکیلر ایچکی شیشه‌سی فیرلاتییورلر ... ایشته دیو آدیمیله ترقی بوکا دیرلر...

سرخوشك بو ترهاتنی دیکله‌ین یوقدی . بوتون قولاقلر پولیسله بحریه خانم آراسنده آچیلان محاوره‌یه ویریلمشدی .

بحریه خانم — آ کلایورمیسك پولیس افندی،قادین ارککك آرقاداشیدر . طاسمالی قویونی دکیل. . بوتون

حركتلرنده اونك قادار وحتى داها فضله سربستدر.

پوليس — خانم سرخوش اولمق ممنوعدر. شيشه ايله جام قيرمق، قفا يارمقده ايسه كيمسه سربست دكيلدر: نه اركك، نه قادين ...

بحريه خانم — بيلييورم. بيلييورم. نظامنامه‌يى بكا اوقوما ... تطبيق ايچين اوسطرلرده صاغلام برقولپ بولمقده كيمسه‌نك خرجى دكيلدر ..

پوليس — بن وقعه‌يى راپور ايتمه‌يه مجبورم.

شهرى بك — اورتاده بر دعواجى يوقكن نيچين راپوره قالقيشييورسكز..

ميخانه‌جى آپوستول تلاشله:

— دعواجى بن ... جاملرى قيريلمش ... سيسه‌لر، قدحلر برابر... بن بوپاره‌لره كيمدن آلاجغم؟ بونظامنامه ايچرده قويمالى كه اركك نه‌قادار ايسته‌يور ايچسين.. فقط قارى ايچمك ممنوعه‌در. نه وقت ايچكى اوزرنده نظام ياپيلاجاق چاغيرمالى منجلسده بش اون ميخانه‌جى .. بوايش اوزرنده اونلر بيلييورلر افنديلردن چوق زياده...

پوليس — صوص فضله‌لاقيردى قاريشديرما.. زيانكى سويله، ايشته او قادار ...

میخـانه‌جی آغلار کبی بر سس وصوراتله قیریلان جاملری کوسته‌ره‌رك :

— ده‌قا که‌ایقوسی طیریاندا .. که‌ایقوسی په‌نیندا ....

پولیس — روسجه لسـانله دعوا ممنوعدر . تورکجه سویله ...

میخانه‌جی — نه‌وقت چابوق چابوق حسابلانه‌زایم روسجه سویله‌یه‌زه‌یم . .

پولیس — یالکز سنك سویله‌مه‌کله اولماز . ناموسلو بر مخمس بولوب زیانکی علی‌التقریب تخمین ایتدیرته‌جکز ...

میخانه‌جی — بوناموسلو (موخانم) نرده‌بولازایز؟ ..
بوآدام ناموسی نه‌قادار بویوك اولورسـه اوقادار چوق پاره ایسته‌یه‌جك ...

پولیس — وقعه‌نك مسببی هانکی طرفدر ؟ ایلك شیشه‌یی کیم آتدی ؟

ملیحه خانم بحریه‌یی کوسته‌ره‌رك :

— ایشته بوقاریدر ...

بحریه خانم ألنده‌کی شیشه ایله بردالغا کبی اینه‌چیقا خصمنی نشانلامایه اوغراشارق :

— وقعه‌نك مسببی ، آیارتمق ایچین کیجه کوندوز

قوجه‌مك آرقاسندن كزه‌ن شو قارشيكى قالتاقدر ...

مليحه خانم — قوجه‌سنك يانند. قوجه‌مه اعلان عشق ايده‌ن (آپاش) قارى ...

پوليسك كوزى اوكنده ايسكمله، طاباق، چاتال، قاشيق، شيشه، بارداق مختلف جنسدن مرميلر قارشيدن قارشى‌يه ياغمايه باشلار. خانملرك اللرينى، آغيزلرينى طوتمق مجبوريتنه قادار ايش آله‌وله‌نير.. هر ايكى خصم بوغوق ومستانه ندالرله : « قادين سربستدر » دعواسنى خايقير مقده‌لر ايكن بالتحقيق پوليس :

« شهرى بك زوجه‌سى بحريه ونبيل بك زوجه‌سى
« مليحه خانملر آپوستولك ميخانه‌سنده سكرحال اولارق
« آرالرنده متحدث بر قيصقانجاق يوزندن يكديكرينى
« سب وشتم وضربه قيام وايچكى شيشه‌لريله ميخانه‌نك
« جاملرينى شكست أيله‌مه‌لريله و الخ .... بولنده » ...

مشهورضابطه سليقه‌سيله راپورينى تنظيمه باشلار...

قولتوقلمه ميخانه‌دن طيشارى كوتوروولركن بحريه خانم رقيبه‌سنه وراپورينى يازان پوليسه برقاچ دفعه ديلنى چيقاردقدن صوكرا :

— شيمدى أوه كيدوب اولا برقاچ قدح راقى،

صوکرا قوجه قاری‌یه کوزه‌ل بر صوپا چکه‌جکم . قهر اولسون قاین آنالر . یاشاسین عشرت ..

هکبه‌لی آدا ، ١٨ حزیران ١٣٤٠

صوك

رومان کتبخانه‌سی سلسله‌سنده نشر اولنان آثار

سلسله نومروسی			مؤلفلری
١	[illegible]		حسین رحمی
٢	قویروقلی ییلدیز آلتنده ازدواج		»
٣	آننا قاره‌نین	(برنجی جلد)	تولستوی
٤	»	(ایکنجی جلد)	»
٥	»	(اوچنجی »)	»
٦	قو وادیس	(برنجی قسم)	هانریق سینکیویچ
٧	»	(ایکنجی »)	» »
٨	»	(اوچنجی »)	» »
٩	آننا قاره‌نین	(دردنجی جلد)	تولستوی
١٠	عنتره		عزت ملیح
١١	سودا پشنده		حسین رحمی
١٥	جادی		»
١٦	بر سر انجام		یعقوب قدری
١٧	خزان بلبلی		حسین رحمی
١٨	حفیه صعفلیق		»
١٩	طورامان		»
٢٠	شیق		»
٢١	حیاتدن صحیفه‌لر		»
٢٢	غریب ماصاللر		غریم برادرلر
٢٣	قادینلر واعظی		حسین رحمی
٢٤	صوڭ آرزو		»
٢٥	[illegible]		»
٢٦	تبسم الم		»
٢٧	افسونجی بابا		»
٢٨	میخانه‌ده خانملر		»

باصمه‌ده اولانلر

	بن دلیمی‌یم ؟		»



محرری

حسین رحمی

مطلقه

ناشری : ابراهیم حلمی

(ایکنجی طبع)

Gürpınar, Hüseyin Rahmi

مطلقه

Mutallaka

محرری

حسین رحمی

(ایکنجی طبع)

طابع وناشری

ابراهیم حلمی

استانبول

کتابخانهٔ حلمی ــ بابعالی جاده‌سی

۱۹۲۷

معرفت مطبعه‌سی

[1927]

مطلقه

مقدمه

بر قاچ مکتوبدن مترکب شو حکایه‌جکی تأهلمدن صوکره طوغه‌جق قیزمك قائن والده‌سی اوله‌جق خانمه اتحاف ایدییورم ... بلکه بوخیالی پك خام کورنلر ... شو فکریمی استبعاد ایدنلر بولنور .. آنلره ویره‌جك جوابم شودر : « قائن آنا کلین » خرلتیسی ماجرای هجران کبی بیتمز توکنمز دیرلتیلردندر . بن بودعوایی تا چوجقلغمده دیکلردم . . . الآن ایشیدییورم ... عمرم وارسه اختیارلغمده‌ده قولاقلرمك بوندن آزاده قالمیه‌جغنه هیچ‌شبهه ایتم... شیمدی مسئله‌نم تأهلمده ... بعده طوغه‌جق چوجغك قیز اولمسنده‌می قالدی ؟ کیفیت بوندن عبارتسه بو هیچ برشی دکل ... ایشك بوجهی قانون حیاته تعلق ایدر برمسئله‌در . بتون عالمك هر کون

تأهل ایتدیکی ، بعضلرینك قیز چوجقلری‌ده اولدیغی کوریلیور . بو حاله استغراب ایتمك کیمسه‌نك عقلنه کلمیوردہ بنم شو تصورمه‌می شاشیله‌جق ؟

بوجوابم صواب کورلدیسه شونی‌ده عرض ایده‌یمکه بو رومانده غلبه‌یی کلین خانمه قازاندردیغمدن طولایی قیزمك قائن آناسی بکا کوجه‌نیر... بوندن متولد اوجنی‌ده قیزمدن چیقارمیه قالقیشیرسه شوحرکتیله قائن آنالغنی پك نابمحل اظهار ایتمش ، بناءً علیه بو محرر عاجزه بوسبتون حق قازاندیرمش اولور !

حسین رحمی

مطلقه

عاقله خانمدن زوج سابقه مکتوب

فی ۲۵ کانون اول ۱۳**

بکم !

بر بریمزدن افتراق ایده‌لی تمام بو کون آلتی آی اولیور . بو آیریلق ایامنده چکدیکم اضطرابلری قلمله تصویر لازم کلسه بدبختی ایچنده بر عمر کامل کچیرنلرك حالی بنم بو آلتی آی ظرفنده دوچار اولدیغم اذا و جفا یاننده عادتا بر سعادت کبی قالیر . هله ایکی آی وارکه کیجه اویقولری کوزلرمه بوسبتون حرام اولیور . آیلر کچدکجه سوزش درونم سکونت یرینه بتون بتون شدت بولیور . بر زمانلر « آه ملکم کوزه‌لم » دیه پرستش ایلدیکك « عاقله » کی شمدی کورسه‌ك بلکه بر جانلی جنازه ظن ایدرده قورقارسك . بلکه‌ده بر آز مرحمت ایدرسك .

بکم ! امین اولکه سنسز یاشایه‌میه‌جغم . بو آتش افتراق بنی اولدوره‌جك . سویله ! سویله اولورسه‌م بکا آجیرسك دکلمی ؟ آه ! آجیه‌جغکی بیلسه‌م بنم ایچون برطامله کوز یاشی دوکه‌جککدن امین اولسه‌م اولدیکمه غم یه‌مم . لکن هیهات ! هیچ اومیورم . پك طاش یورکلی ایمشسك . جناب خالق اکثریا اك قاتی یورکلری اك نرمین اك کوزل وجودلره ویریور .

وفاسز !.. بنی براقدیغك کونی تخطر ایدیورسك‌یا ؟ آه عمرمك اك قاره کونی اولان او روز مشئومی بن هیچ اونوته‌میورم . . . بیلیورسك‌یا ؟ اورته اوطه‌ده قاپونك او کنده کمال حدتله بکا (. . .) اول ... دیدیکك زمان ، آه ! برقادینی بتون محبتندن ، تکمیل اراداتندن ، سعادتندن ، اولانجه آمالندن بر ثانیه ایچنده تجرید ایدن او مدهش جمله آغزکدن چیقدیغی وقت بن اورایه دوشوب بایبلی ویرمشدم . بنی بر بوخجه کبی یرمدن قالدروب آشاغی‌یه ایندیرمشلردی . « مائل » جکم امین اولکه او بیهوشیدن حالا اویانه‌مدم .

سنسز کچن بتون عمرم مدید بر بایغینلق حالنده کچیور . . . بتون کونلرم لیاله تحول ایتدی . چونکه هر کیجه رؤیامده سنی کوریورم . رؤیت دیدار کدن

مهجور اولدیغم کونلر مهر عالم آرا ایله نه مرتبه درخشان اولسه البته ینه سنی کوردیکم کیجه‌لر قدر کوکلمه صفا بخش انوار اوله‌مز .

او کونی او بایغنلقدن برآز عقلمی باشمه طوپلادیغم زمان برده اطرافمه باقدمکه نه کوره‌یم ! بتون أوك خدمتجیلری بریکمش حارل حارل اشیالریمی طوپلایوب باغلایورلر . ایکی کوزمك یاشی دره‌لر کبی روان اولدیغی حالده :

— بکا مرحمت ایدیکز . خدمتجی بیله اولسه بویله یارم ساعتك ایچنده أودن قوولمز . بن بو أوه دوکونلن درنکلن کلدم . برآز اول بن بو خانه‌نك کلینی‌دم . کوچك خانمیدم . شمدی بویله رزالتله بنی نصل طیشاری آتیورسکز ؟ الله عشقنه بکا بکمی چاغرکز . ایکی لاقردی سویله‌یه‌جکم . دیدم .

والده کز خانم شمدی‌یه قدر کندیسنده هیچ اودرجه‌سنی کورمدیکم بر عبوست چهره ایله قارشیمه چیقوب صول الی‌ده شویله برطور مظفرانه ایله قالچه‌سنه طیاپه‌رق :

— الله ! الله ! ایلك ارککنه « بکم » دیمکه اوتانمیورمیسك ؟ سنی براقدیغی دقیقه‌دن اعتباراً او سنك

ایچون ایل اولدی !.. دها دون کندیسنه کورەك کورەك پای ویریبوردك ! بو کون قیمتیمی آرتدی؟.. ایلك آدمنه، سکا یبانجی اولان بر ارککه نه سویلەیەجکمشك باقەیم ؟ بکا سویله .. آناسنه سویله ...

دینجه او کونه قدر قارئن والدەمه قارشی محافظەسنه تحملمك صوك درجەسنده اعتنا کوستردیکم حس حرمتم چاك اولی ویردی .

قادینك او درشتی سیماسی آلتنده فیقر فیقر برنشئه، بر سونچ قایناديغنیده آب آشکاره کوریبوردم . بن‌ده همان یرمدن فرلایوب عین وضعیت محترانەیی آلەرق :

اوغلکز بنم ایچون شو ساعتده بر ایل آدمی اولدیسه سزده بکا شو آنده بر ایل قاریسندن باشقه برشی دکلسکز. جانم‌هانکی ارککله ایسترسه اونکله کوریشیرم، سز نه قارشیورسکز ؟..

دیدم . بونك اوزرینه بینمزده شویله بر محاوره باشلادی :

والدەك ـــ بنم أومده اویلەشی اولمز . بن قارشمده نکاحسز بر ارکك ایله بر قادینی کوروشدیرەمم ، بونی ایی دیکله آرتق بنم اوغلم سنك ایچون یبانجی اولدی ...

بن ـــ درت سنه بر یاصدیغه باش قویدیغم ارکك

بمله بر آنده نصل یاباݦجی اولیورمش باقه‌یم ؟ آره یرده
برده طوسون کبی اولادمز وار !..

والده‌ك — قیز سن طلاقك حکمنه قارشیمی کلیورسك ؟

بن — حاشا ! بن سزك اوغلکزدن نصل برسوزله
بوش اولدمسه ینه اویله برسوزله قرین اولمه‌مه شریعتك
مساعده‌سی یوقمی ؟

والده‌ك — اوح قوزم ، اسکی جاملر بارداق اولدی !
سن اوغلمك باشنده بربلا ایدك آرتق سندن قورتولدق .
نکاحکی نفقه‌کی طلبدن باشقه بزه بر سوز سویلمکه
حقك یوقدر .

— ایشته سن نه سویلرسه‌ڭ سویله ! بن اوغلکه ینه
واره‌جغم ینه واره‌جغم !..

— هایدی اورادن !.. بوندن صوکره سن اونی
رؤیاکده بیله کوره‌مزسك ... سنك کبی طوغورمش
طوقومش قاری‌یی اوغلم نه‌یاپسون ؟. بن اوکا تازه‌دن تازه
تللی دوواقلی لوند کبی ، حوری کبی بر قیز آله‌جغم ...

طوغوره‌ق قباحتسه سن اوغلکی نیچون طوغوردك ؟
بو أوه کلدیکم زمان بنم ده باشم دوواقلیدی . هم بنی
نصل یالواره یاقه‌ره آلدیغکزی بیلیورسك یا ؟ سنده
بو چکه وار ایکن دها بنم کبی چوق قیزلرك دوواغنده‌کی

قدسيتی محو ايدرسك ... حوری كبی برقيز آله‌جقمش . حوری سنك كبی عفريته نصل كچينور ؟.. اولاديمی كتيرك كوره‌يم . « بدرم » نره‌ده ؟..

— صانكه بنی چوجقله قورقوته‌جق ! .. اولادكی باشكه چال . . . بنم اوغلمده چوجق چوووق . . . شونك چوجغنی بولك . كتيرك ...

— انشا الله بو سفر بر قيصير قاری‌يه دوشرسكز . الله سكا بدريدن باشقه طورون يوزی كوسترمز ..

— الله اوغلمه عمر ويرسون . كورمديكم طورون يوزی اولسون . . .

— خانم بوقدر بوبورلنمه ... اوبارق ييقيمنه سوينمك ايی دكلدر .

اوت بكم بوقباحتمی اعتراف ايدرم . او كونی والده‌كز ايله الك كنار محله قاريلرينه رحمت اوقوته‌جق ايشته بويله برغوغا ايتدك . آمان ! والده‌كزك او كونكی حالی هيچ كوزمك او كندن كيتميور . اوسينرلی اوروماتيزمه‌لی اوصيزيلی قادين او كونی كمال نشئه‌سندن كله‌بك كبی هواده اوچويور صنديقلرمی اشيالرمی بيوك صفه‌يه ييغمق ايشنده أوده‌كی خدمتجيلره ميدان ويرميوردی .

والده كز عليهنده بوقدر اطلاق لسان ايلديكم ايچون تكرار

عفو كزى تمنى ايدرم. بكا ايتديكى سوء معامله‌لرى تعريفدن قال وقلم استحيا ايدر. نه‌ياپه‌يم؟ يوركمده بوقدر هجرانلرى وارايكن بوكون نامنى حرمتله ياد ايتمك الدن كلميور.

بن بيليردم‌يا! اومعتوهه‌نك بندن قالقمه‌يشى خسته‌لغندن دكلدى. هپ صنيعه، دوزنبازلق اثريدى. جانى ايستديكى زمانلر طوقماق كبى كوم كوم باصه‌رق بندن ايى قوشاردى. أوك ايچنده اوچ درت خدمتجى وارايكن بر صو ايسته‌مك ايچون تا اوست قاتدن بنى چاغيرردى. صو بارداغنى النه ويرديكم زمان خائن خائن يوزمه باقار مطلق كنايه‌لى آجى بر سوز سويلردى. اكثرى زمان ديرايدى كه:

— او ماشاءالله كلينم بوكون ينه كوزللنمشسك!.. يوزك كوزك پارل پارل يانيور. اوغلمه آجيمازايسه‌ك بارى كندى جانكه آجى. بوقدر تميزلك ايى دكلدر. هوالر صغوق خسته‌لنه‌جقسكز!

بر كون اوزه‌نوبده يكى بر انتارى كيمكه، باشمى باغلامه‌يه حدم يوقدى. همان او آق كوزلرينى اوزريمه دويره‌رك:

— اوغلم فاچه آلمش اونك آرشوننى؟ قماشى ظريف اما چهره‌كى هيچ آچمامش. شمديكى تازه‌لرده رنك

يوق كه! خرچينلقدن ات جان باغلاميورلر كه ! هى كيدى كونلر هى ! وقتيله بزده تازه‌لك كوردك . الله بكا برجمال ويرمشـدى كه هر كورن قاشـمه كوزمه اوريلوردى . مائلمك قاشى كوزى براز بنم كنجلكمه آندررده ايشته اونك ايچون كنديسى سويمليدر . هم بز دوز كون نه‌در؟ راستيق نه‌در ؟ عمرمزده اويله شيلر بيلمزدك . شمديكى تازه‌لرك دولابلرى دوز كون شيشه‌لرى پودره‌قوطولريله طولى ... آيينه‌نك اوكندن چكلميورلر . بنم كوزللكم دللرده داسـتان اولديغى حالده بنلكمه لعنت ! بر كون آيينه‌نك اوكنه كچوب ده نفسمه قارشى غرور كتيرمدم... حالا بنى كورنلر : « جامع ييقيلمشـسه محرابى يرنده طوريور » ديـورلر . . . هايدى قزم كزك ! أوك ايچنده تللى ببـك كبى طولاش باقه‌لم . پنجره‌نك اوكنه اوطورده قوجا كى بكله ... ذاتى باشقه نه ايشك وار ؟ دير ايدى . المه بر كتاب آلوب اوقومه‌يه قورقار ايدم . همان باشـمه بيتردى . بكا اولان هر خطابنـده يوزنده طولاشان او آجى او مستهزيانه تبسمله :

« ينه نه‌در او ؟ كتابمى اوقويورسـك ؟ بر كره شو اوطه‌كك حالنه باق . هيـچ قادين اوطه‌سنه بكـزييورمى، كورن قرائتخانه ظن ايده‌جك . اسـتانبولده نه قدر

کتاب غزته‌چیقیورسه هپسی بوراده ... بزم زمانمزده‌کی قیزلرك (ذکاه) ی، چیقریغی واردی . شیمدیکیلرك کتبخانه‌سی حقه‌سی قلمی وار . بز بز طوقوردق . سز رومان‌اوقویورسکز .. کچن کیجه نه‌ایدی او ؟ قوجه‌کله برشی ادعا ایدیورد کز .. بر کلمه‌نك املاسی ایچون سن شویله یازیلیر دییوردك . قوجه‌كده خیر بویله یازیلیر ، دییوردی. نهایت ایکی‌لیرالق برهدیه‌سنه بحثه کریشدیکز صوکره لغتمیدر ؟ نه‌در ایشته او کتابی آچوب باقدیکز سن حقلی چیقدك ... قیزم اشته اوکیجه بن سنك فتان‌لغکدن قورقدم . یازیده بوقدر اوسته اولدقدن صوکره قوجه‌یه نه‌یه واردك ؟ بر قلمه کیرملیدك ... آه سنی آلمازدن اول اشیم دوستم بکا سویله‌مشلردی‌یا ! خانم اوغلکه صاقین اوقور یازار قیز آلمه . صوکره سزك هپکزی پارمق اوستنده اویناتیر . دیه بکانصیحت ایتمشلردی . نصلسه اوزمان بصیرتم باغلاندی‌ده آنلرك سوزلرینی دیکله‌یه‌مدم ... دیدکلری. اولدی‌یا ! عینی‌عیننه چیقدی . اوغلمه نه افسون اوقویورسك بیلمم ؟ سن بو أوه کله‌لی زواللینك دیلی آغزی باغلاندی ...

یولنده بیك درلو زهرکین یاوه‌لرده بولنوردی . سز بعض آقشاملر یمکه کلمز کیجه‌ده براز کچجه عودت

ایدردیکز ... اویله کج قالدیغکز آقشاملر قائن آنامك صفاسندن فرحندن یناقلرنده کللر آچیلیردی. کچکدیککزدن دولابی بنده براز تأثر، براز حزن اثری کورسه او دیشسز بروشیق آغزینه هیچ یاراشمایان قهقهه‌لرك بیکینی برپارچه‌یه صالیویره‌رك :

— کوچك خانم نه اولییورسك ؟ ینه قاشلرك چاتیلدی ؟ قوجه‌كك ایکی ساعت کجیکمسی جانکیمی صیقیور؟ اوغلمی سکا وقف الله‌دیه ویرمدیلریا ؟ ارککدر جانینك ایستدیکی یرده البته کزر . یورر . اکلنیر . بلکه بر کوزل قادین کورمشدرده جانی چکوب اورایه کیتمشدر . وارسون کزسون ذوق ایتسون . برچیچکه یاز ایده‌جك دکل یا ! دنیاده قاریسنك اوزرینه کل قوقلامدق ارکك بولنورمی؟ هایدی قالق کزك قارشمده اویله صوموررتمه ... اوعلم جیب ساعتی دکل که کیجه کوندوز قوینکدن آییرمه‌یه‌سك !... اونك سکا کیجه‌لری دوکدیکی دیللره‌می باقیورسك؟ والله هپسی یالان، اکر ارککلر قاریلرینی آلداتمه‌نك یولنی بیلمه‌یه ایدیلر دنیاده ورم اولمدق قادین قالمازدی . بویله حقیقتلری نم کبی قوجه قاریلردن اوکرنه‌جك دکلسك یا ؟ سن اوقومش یازمش عارف ظریف خانمسك ؟ بونلری بندن

أعلا بیلیرسك ! یا اوستکه أولنیرسه نه یاپه‌جقسك ؟ اللهك امری دردە قدر ، حمد اولسون درت دکل اون قاری‌یی بسله‌یه‌جك قدرتمز وار ... اوغلم کوچك ایکن بن اونك فالنه باقدردم . بر نکاحله طورمیه‌جغنی سویلدیلر کندیسنه کبه ایکن رؤیاسنی‌دە کورمشدم . قارنمك اوزرینه آی طوغمشدی . تعبیرایتدیردم . اوغلك بیوك بر یردن قیز آله‌جق دیدیلر .

آه ! هربری یورکمه اوکولمز یاره‌لر آچان خنجرلر قدر مؤثر اولان بوسوزلره قارشی بن دائما صبر و تحمل کوستردم . بو صبر و سکوتمك مکافاتنی بکا بو صورتله ادا ایتدیکز .

بدرم ، ، اولادم‌دها کوچك ایکن بشیکنه‌یاتیروب‌دە اویوتمق ایچون نینی سویلدیکم زمانلر قائن آنام اوطه قاپوسنك او کنه‌کلیر تحمل اولونماز بر نظر تزییفله‌معصومه طوغری باقه‌رق :

« — چوجغکی اویله کوره‌ك نینیلر ایله اویوته ، اویوته بیوت . باقه‌لم صوکره سکا بر خیری اولورمی ؟ آ زواللی ! کندینه اولاد دکل ایل قیزلرینه قوجه بیوتیورسك ! ارکك اولاد دکلمی ؟ آناسنه یار اولور ظن ایتمه . عمری وارسه سن‌دە قائن آنا اولدیغك وقت

آ کلارسـك . کلین دردی نصـل اولدیغنی اوزمان اوکردنیرسك . بن‌ده مائلمی طبقی بویله بیوتدم. صباحلره قدر کوزلرمه اویقو کیرمزدی. شمدی حقمی بیلیورمی؟ نه کزر! بن درلو خسته‌لقلرله ایکم ایکم ایکله‌دیکم کیجه‌لر تپه‌مده‌کی اوطه‌ده سزك جنبشـکزدن کومبورتیکـزدن طورولمیور . اولسه‌م قاپومی آچوب‌ده « نه‌در حالك ؟» دین یوق . »

بکم بیلمم که ! او آجی دیللرك هانکیسـنی تعداد ایده‌یم؟ قائن والده‌مك بکا ایتدیکی هجرانلر بیوکسه امین اول مائلجکم که بنم سکا اولان محبتم هرشیدن بویوکدر. اشـته بونك بردلیلی اولمق اوزره اوحاللره ینه قاتلانمغه راضی اولدیغمی همده منتله سـونجله راضی اولدیغمی سویله‌یورم. تك بن‌سزك ینه‌زوجه‌کز اوله‌یم‌ده‌ایسترلرسه باشمده دکرمن چویرسینلر. هرشیئه سکوت، تحمل صبر ایدرم . سزك الم افتراقکز قدر دنیاده بنی هیچ برشی متأثر ایده‌مز . بنم ایچون هر آجی آکا نسبتله‌طاتلیدر. الله بکا سزدن باشقه ارکك یوزی کوسترمسون . جناب باریدن کیجه کوندوز تمنیاتم بودر .

طالعنك ظلام لیالنه ترك ایدلمش بنم کبی بدبخت بر قادینك حالی نه قدر اعجازکار بر قلمله تصویر ایدلسه

كوكلمه بيك يرده بنه بيك درلو واسطهٔ دمكذاری بولان بر اركك ممكن دكل بونك مؤدای حقيقيسنی آكلايه‌مز ظن ايده‌رم . برحالدن حقيله متأثر اولمق ايچون اوحال ايله متألم اولمش بولنمق ايجاب ايدر .

شب يلدای احزان ايچنده فراش اضطرابمه اوزانديغم زمانلر پيش نظرمده تشخص ايدن خيال دلفريبكزه قارشی دوكديكم كوز ياشلری سزك بكا اولان محبت ماضيه‌كز كبی نسيان آباد هوايه تبخر ايتمه‌يه‌ايدی مطلق بو قطره‌لردن برعمان يأس حصوله كليردی . بوكريه‌لرمه خندهٔ بيقيديله مقابله ايده‌جك قدر حسن وفادن بيكانه دكلسكز ظن ايدرم . بر پریٔ امل كبی هر آقشام دوشكمك اطرافنده طائر اولان خيال روحنوازكزه صارلمق ايچون قوللرمی آچوب هزار صولت بيهوده‌ده بولنيورم . آغوشمی سزدن خالی كوكلمی آتشله مالی بولنجه ينه آغلايورم ، يالواريورم . يقاريورم . فرياد ايديورم . هيچ حقيقتك استرحامی خيالك كوش تأثيرنه كيررمی ؟

نهايت بايغين دوشويورم . برنوم پرخلجانه طاليورم . هپ رؤيالرمده سزه منحصر قاليور . دون حقيقت اولان برشيئك بوكون خياله تحولنده مكر نه مؤثر بر آجيلق

وار ایمش ؟..

رسمکزی قاریوله‌مك باشی اوجنه آصدم . کوزلرمی آچینجه هر صباحکی استرحاماتمی‌ده هپ آکا خطاب ایدییورم . فطوغرافکزی آلدیرر کن نه قدر سرت طورمشسکز ؟ کوزلرکز باشقه طرفه باقیور . نظرك نظرمه اصابت ایتسون دیه او مقووا پارچه‌سنی الده اوییرییورم چوییرییورم ممکن دکل او کوزلری کوزلرمه توجیه قابل اولمیور ... بویله بر افتراق کونده کوکلی نظر تصویریکلك اصابتندن بیله محروم ایتمك ایچونمی رسمکی چیقارتیر کن اویله بیکانه باقدك ؟ آه ! آرتق بکا باقمیورسك ! رسمك بیله بنی کورمك ایسته‌میور .

آتی آیلق مدت افتراقك خاطره‌مده ضعفه‌دوشوردیکی خطوط سیما کزدن بعضلرینی فطوغرافکزده بولیورم... « آه اشته طبقی یناغی بویله‌ایدی . چکه‌سنك اورته‌سنده اوفاجق بر خط عمودی واردی . آلت دوداغی بر آز قیوریقدی . » دیه هپ او اشکالی عمیق بر نظر تحسرله تدقیقه قویولیورم .

او رسم پارچه‌سی یواش یواش کوزمك اوکنده جانلانیور . بکمی الده صیم صیقی طوتیورم ظن ایدییورم ... اشته اوزمان روحمدن ، قلبمك الك متهزع

کوشه‌لرندن قاباران نیاز مندانه خطابلره باشلایورم ...
ساعتلرله قلبم تیتره‌یور . کوزلرم یاش دوکیور . لسانم
اك مؤثر اك سحر آمیز سوزلر آرایور ، صدام ، کاه بر
شکوفه زار لطافتدن قایناوب‌ده یالچین قیالقلی بر مجرایه
دوشه‌رك عمانه دوکیلن صولرك بیك صدمه آره‌سنده‌کی
انین خروشانی تقلید ایدییور . کاه ، سرد روزکار ایله
یووالری طاغلوب‌ده اشندن جدا دوشن ناله‌کار قوشلرك
زار زار اشتیاقنه بکزییور .

وادیٔ خیالك رنج افزا بیك درلو بیابان ستمندن
طولاشدقدن صوکره ینه کوزلرمی آچیورم ... نه‌باقه‌یم؟
قارشمده برتصویربی‌روح!.. بن تأثرمدن اولوم‌عذابلری
چکیردیکم حالده آنك یوزندن بر عضله بیله قیمیلدامیور .
بت کبی طوریور . بکم طوغری سویله! بواشتیاقنامه‌می
اوقودیغك زمان حقیقی وجهك‌ده رسمك کبی نشانهٔ
تأثر کوسترمیه‌جکمی ؟

قاپومزك هرچالیشنده «عجبا بکمدن خبرمی کلدی؟»
دیه خابجانلره دوشیورم . بیلمم نه‌دن ؟ کاه کاه یورکمده
امیدلر اویانیور . بکا اولان صداقت محبتکزی تأمیناً
ایتمش اولدیغکز او بیوك بیوك یمنلر عقلمه کلیور .
« یوق . . . یوق مائل عاقله‌سز ایده‌مز . بر زمانلر او

وجود ایدی بن روح ایدم . بن کلزار ایدم او هزار ایدی . اونسز بنم حیاتمك شاعریتی قالمدیغی کبی بنسزده اونك وارلغنه حیات دینه‌مز . » دییورم . اکر بکا « بو دیدیکلریکك هیچ بری طوغری دکلدر » دیرسه‌ك اوزمان بن‌ده سکا « دنیاده زمان ایله تغیر ماهیت ایدن برحقیقت وارسه اوده سنك محبتکدر » دیرم . نه‌یاپه‌یم مائل ؟ یأس افتراقکله نومید ، نالان قالدقجه ماضی ایچنده یاشامق ایستیورم .

بعضاً بو نوع تسلیلری‌ده بیهوده بولیورم . آنلر ایله‌ده کوکلمی آووتمق قابل اولمیور . بتون آفاق امیدم قراری‌ویرییور . او زمان بدرمی یاوریجغمی درآغوش ایدییورم . چوجغمك یوزینه باقیورم . طبقی‌سن ، قاشی کوزی چهره‌سی حتی لاقردی سویلیشی نه‌قدر سکا بکزییور . او معصومك یوزینه باقدقجه صانکه سکا اولان محبتم کوکلم‌ده بیومش‌ده انسان صورتنه بالتمثیل دنیایه چیقمش ظن ایدییورم .

یاوریجق بعضاً بنی آغلارکن کورییور . او کوچوجك دوداقلرینی قیویره‌رق معصومانه برحزنله :

« — آننه نه آغلایورسك ؟.. بو أوفنا . هایدی بك بابامك أوینه کیده‌لم » دییور .

دون قوشه قوشه کلدی بویونمه صارلدی . او مینی مینی کوزلریله بیوك بر حقیقتك جسـت وجودی کنهنه اوغراشدیغنی ایما ایدر صاف ملکانه فقط غایت متفکر برنظرله یوزمه باقوب دیدی که :

— آننه‌جکم !

— نه وار یاوروم ؟

— بز بابامك أوینه نیچون کیتمیورز ؟ اوبورایه‌نه‌یه کلیور ؟ یوقسه اوشمدی سنك قوجاك دکلمی ؟

— سنك بك باباك بنم دائما قوجه‌مدر یاوریجغم .

— یا آننه هانی بن کچن کونی « هامیننه » ملك‌النی اوپمکه اوته‌کی أومزه کیتمه‌دممیدی ؟

— کیتدکدی کوزلم .

— اشته‌اوزمان هامیننه‌م بکا « بز سنك آناکی بوأودن قوغدق . اوآرتق سنك بك‌باباکك قاریسی دکل » دیدی؟

— صوکره سن نه دیدك یاورم ؟

— آننه‌م بك‌بابامك قاریسی اولمزسه بن‌ینه‌بك بابامك اوغلی اولمزمی‌یم ؟ دیدم .

— هامیننه‌ك نه‌جواب ویردی ؟

— اولمزسك ظاهر ! بز بورایه سکا برجی جی آننه کتیره‌جکز . بزم‌یانمزه کلیرسه‌ك اشته‌اوزمان بك‌بابا کلك

اوغلى اولورسك. سنك آننه‌ك قاقا. بن جى جيسنى بوله‌جغز. ديدى ... بن ده «بنم آننه‌م جى جيدر . سن سك قاقا ! هم سن بوناقسك » ديدم . . . صوكره هامننه‌م باغردى .

« باقڭز بيوك آناسنه نه‌لر سويليور ؟ آنا كدنمى اوكرندك اوفنا سوزلرى ؟ .. كلكز شو يلان ياوريسنى قارشمدن آلكز » ديدى .

— اوغلم تربيه‌سزلك ايتمشسك . هيچ آدم بيوك آناسنه اويله فنا لاقردى سويلرمى ؟

— يابز اوراده ايكن سن اويله سويله‌مزميدك ؟ بك بابام ده اويله ديردى كلفم ده اويله ديردى .

— صوكره نه ياپديكز ؟

— صوكره بنى كلفم آلدى بك‌بابامك يانه كوتوردى. بك بابام بكا پاره ويردى . يمش آلدردى . بنى قوجاغنه آلدى اوپدى . اوپدى . اوپدى . چوق اوپدى . . . آننه ! .. بك‌بابامك بنى اوپركن اوده طبقى بويله سنك كبى آغلايوردى .

مائل ! چوجغك دهان معصوميتندن شو صوك سوزلرى ايشتديكم زمان كويا او دوكنديكك كوز ياشلرى هواى عليه‌نه ترفع ايتمش ده اوراده باران جنت اوله‌رق دنياده بكا برحيات سرمديه بخش ايتمك ايچون قطره قطره كوكله،

روحمه دوکولیور ظن ایتـدم . عادتا تازه جان بولدم . اوتأثیرك حلاوت تهییجیله سکا شو سطرلری یازمق اوزره همان قلمه صارلدم ... سن آغلادك دکلمی ؟ سویله کیمك ایچون آغلادك ؟ بابا صاغلغنده چهره‌سنه حزن یتیمانه چوکن چوجغك ایچونمی ؟

آه ! ... او کوزیاشلر کنه بومادرسینه شکاف ایچون کوچك برحصه یوقمیدی ؟ .. آه ! ینه آه ! .. حیاتك نه‌غریب جلوه‌لری وار ؟ بعضاً انسان سودیکنه بر قطره کوزیاشی دوکدرمامك ایچون فدای‌جانه آتیلیرده بعضاً ده بویله اونك اشك یأسندن یورکنه مرهم آرار !

سویله مائل ! صحیح آغلادکمی ؟ یوقسه والده‌سی مألوف کریه اولان اوچوجق کوزیاشی تماشاسندن غلط حسه دوشه‌رك هرکسی آغلارمی کوربیور؟ زواللی یاو-ریجق !... دهادون بشیکنده بزاونك بکای طفولانه‌سنی تسکین‌ایچون های‌هوبلر ایدرکن اوبوکون پدر مادرینی آغلار کوره‌رك حیرته دوشیور .

والده کزك شیطانه رفیقهٔ ملعنت اوله‌جق خلقتده بر قادین اولدیغنی بیلیرایدم اما طاش یورکلیالکلی بر انسان باخصوص برقادین ایچون بودرجه‌سنی تصور ایده‌مزدم . آناسنه اولان غیظ و کینندن طولایی هیچ اوچ بچق

یاشنده‌کی معصومدن اوج آلنیرمی ؟ اوسوزلری چوجغه خطاباً سویلمکه عجبا دیلی نصل واردی ؟ . . .

والده‌نك دردی نه اولدیغنی پك اعلا بیلیورم . . . براوكك هردرلو حقایقه نفوذ نظرده نه‌قدر صاحب ملکه اولورسه اولسون ینه قادینلره تعلق ایدن بعض نقاط مهمه‌ده مطلق یا کیلیر ظن ایدرم. برقادینك حسیات نسوانیه‌سنده اوقدر درین نکته‌لر واردرکه آنلری مزایای حقیقیه‌سیله آکلایه بیلمك آیچون ینه قادین اولمق یعنی آز چوق او خسته‌لقله معلول بولنمق ایجاب ایدر . برقادینك نسوانیتنه تعلق ایدن دردینی انجق دیکر برقادین آکلایه بیلیر . بوکبی خصوصاتده قادینك هکیمی ینه قادین اولمالیدر. باخصوص بویله کیزلی قادین علتلرنده‌کی اسرار سنه‌لرك مروریله سنك والده‌كك یوزنده‌کی کبی قاتمرلرك آره‌سنه کومولمش بولنورسه بو کیفیتك کشفی بتون بتون مشکلله‌شیر .

والده‌كك دنیاده الك متنفر اولدیغی مخلوق بن دکلمی‌یم؟ اشته بو نفرتی ده او خسته‌لغی اقتضاسندندر. اکر برلشمه‌مزه آرا یرده کوردیکك مانع یالکز والده‌کدن عبارت ایسه سن بنی تکرار تحت ازدواجکه آله‌جغنه سوزویر. ایشك اوته‌سنی بکا براق . بن والده‌کی راضی ایدرم . هم رضاسنی تحصیله موفق اوله‌جغمه قطعیاً سوز ویریورم . بنی سوینه

سوینه تکرار کلینالکنه نصل قبول ایده‌جکنی کوره‌جك بوکا سن‌ده شاشوب قاله‌جقسك ...

مائل ! بنی مادام الحیـات بدبختی‌یه محکوم ایتمه . حیاتکده‌چوجغکی یتیم براقمه. هر کلمه‌سی برفرقتزده آتشندن بروالده یورکندن فوران ایدن ، مرکبه‌بدل اشك تأثرله یازیلان بو استرحامنامه‌مه سریعاً برجواب ایسترم .

جاریه‌ك

عاقله



جواب

فی ۲۷ کانون اول ** ۱۳

عاقله جکم !

جناب خالق او کوزل کوزلری سکا آغلامق ایچون دکل بلکه وجه دل آشوبکه انعطاف ایدن نظرلری آغلاتمق ایچون ویرمشدر . او کوزلردن آیریلان برزوجك آرتق دنیاده کوزی قالورمی ؟

کریه یالکز بنات حوایه مخصوص بر عطیهٔ خلقت دکلدر . حال تأثرده ارککلرده آغلار . هله بنم بعضاً دوشدیکم نظریهٔ حزن پرورانه‌یه قالیرسه دنیاده هر شیٔ مخلوق کریه باردر . بن آره صره کائناتی اویله کوریرم . یالکز شوقدروار که شدت تأثره دال اولان بوقطراتك نزولی نسوانده رجالدن دها مبذولاً واقع اولور . بوده آنلرك خلقتجه اولان نزاکت تشکلاتندن ایلری کلیور . کریه‌یه بادی اولان عین سبب ارککه نسبتله قادین اوزرنده بر تأثیر مضاعف کوستریور .

اونی اعتراف ایدرم « عاقله » ! بو افتراقدن احتمالکه

سن بندن زیاده متألم اولمشسکدر . سنی بیلیرم ... سراپا بر رقت مجسمه‌سك ... اکر بنم کوزیاشلرم تعدیل حزنکه بادی اوله‌جقسه بتون خون حیاتمی کوزلرمدن اساله‌یه حاضرم « انسانك کوزلری حقه‌باز شادروانی دکلدرکه ایستلدیکی وقت صویی آقیدلسون . . . مطلوب کوزدن یاش چیقارمق دکل آنجق اونی صیزدیره‌جق ألمله متحسس اولمقدر . » دیه‌جك اولورایسه‌ك آغلامه‌سنی اختیارینه اویدیران خلقتده کیمسه‌لردن اولمدیغمی سویلرم ... بونی سویلمکه‌ده حاجت یوق . سن ذاتاً زوجکك نصل آدم اولدیغنی بیلیرسك ... آغلایورم عاقله ! هم سندن افتراقمه هم ده کناهمه جرممه آغلایورم .

زوجهٔ متروکه‌سنی تکرار تحت نکاحنه آلمق اختیارینه مالك بولنان برآدم ایجاب محبتنه توفیق حرکت ایتمیوب ده عجبا نیچون آغلار ؟ دیه ، کریه‌مه کولمه سوکیلم ! . . مسئله‌نك بو نازك نقطه‌سی محتاج ایضاحدر .

بربرمزدن بز نیچون آیرلدق ؟ فی‌الواقع بو افتراقك مسبب یکانه‌سی والده‌م ایسه‌ده بوندن سنك و بنم عهده‌مزه ترتب ایدن خطالرده وار . نه ایدی او آیرلمزدن برقاچ کون اول سنك یار وجاندن کوستردیکك بیزارلقلر ؟ بکا قارشی :

— بك ! .. والده‌كك آرتق بو آجی دیللرینی چكه‌میه‌جكم . باقسه‌كه نه حالله كیردم ؟ بیله بیله مزاره كومولمدنسه بابامك أوینه چكلوب اوطورمق البته خیرلیدر. اللهك امرینه راضی‌یم. ارتق نه‌در بو؟ بكا مرحمت ایدیكز. نكاحم حلال جانم آزات ...

یولنده سوزلری ورد زبان ایدنمشدك . بو شكایتلرك او درجه‌یه وارمشدی كه اكر سن اركك اولسه ایدك‌ده بن قادین بولنه ایدم بنی بیك دفعه تطلیق ایدردك . . . سكا قادینلرك اك مؤدبی‌سـك دیه بیلیرم . سنك كیبی طاشغینلغی بودرجه‌یه‌واردردقدن،قائن‌والده‌سنه‌اولان‌غیظنی زوجندن چیقـارمق حقسزلغنده اعتدال كوزه‌ته‌مدكدن صوكره حقیقهٔ تفریق نیك وبدممیزه‌سندن محروم بولنان جهلهٔ نسوان نه‌یاپماز ؟ بن‌قادینلردن، سزدن قورقارم... ایچكزده زوجی یوزندن دوچار غدر و فلاكت اولانلر هیسچ یوق دكل‌ایسه‌ده زوجه‌سی سیئه‌سندن بدبختی‌یه‌محكوم قالان ارككلرك عددی‌ده آنلردن آشاغی قالمز .

غنغرن استعدادینی پیدا ایدن بریاره‌یه عملیات ایجاب ایتـدیكی كبی بزم‌ده مسـعودانه بر دورهٔ ثانیهٔ زوجیته كیرمه‌مز ایچون طلاق لازم كلمشدی . ویاخود كه اوزمان بن اویله خطـالی برمحاكمه‌ده بولنمشـدم ... فقط خطا

ایتدیکمی صو کره‌دن آکلادم . سنی ترك ایتاملیدم ،
آلتی آیلق تحسرك سنسز بنم ایچون حیات قابل اولمدیغنی
آکلاتدی . اکر بومدت ایچنده دیکر بر کیمسه‌یه واره
ایدك بنم کیده‌جکم یر اولا بیمارخانه صو کره مزارایدی ..
« اویله‌درده بو قدر زمان نیچون انتظار ایتدك ؟ نه‌یه
تجدید نکاحه تشبث ایتمدك » می دیه‌جکسك ؟ .. او
زمان بوقدر کوندر آلامنه قاتلاندیغم طلاقك حکمی قالمیه‌-
جقدی . اواضطراباتی بیهوده چکمش اوله‌جقدم . او
آجیلری بنم قدر سنكده چکدیککی ایستیور ، ایلك
ندامتك ایلك مراجعتك سندن وقوعنی بکلیورایدم . بو
حساباتمك شوساعتده ذاتاً هیچ حکمی قالمدی‌یا؟ چونکه
هرحقیقتی سکا قارشی چوجق کبی برر برر اعتراف
ایدییورم . مکتوبك بنده شعوردن اثر براقمدی . کندی
تصور وترتیبمه نظراً سن بکا تجدید نکاح استرحامیله
مراجعت ایدنجه کویا بونك قبولی ایچون سکاقارشی آغیر
بر طاقم شرائط درمیان ایده‌جکدم . آغیری نره‌ده ؟
شمدی بونلرك الك خفیفنی بیله تکلیفه دیلم وارمیور .

قادینلرك حالی پك عجایب ! سزك حسیاتکزه عقل
ایردیره‌میورم . هانیا بزم قومشولرمزدن برعدویه خانم
واردی . بونی طانیرسك . زوجیله اولان کچمسزلکنی‌ده

بیلیرسك... بونلرك دیرلکسزلکلری یالکز کندیلرینی
دکل بتون محله خلقنی بیزارایده جك بر درجه یه وارمشدی.
عدویه خانم زوجندن آیرلمق ایچون باب مشیخته
کیده کله، بر چوق پاپوج اسکیتدی بر سنه اوغراشدی.
صوکزه نه اولدی بیلیورمیسك؟ زوجه سنی براقامقده
صوك اصرارینی استعمال ایدن اوبدبخت قوجه نك بر کون جانه
طاق دیدی. براقی ویردی ... عدویه خانم بو طلاقدن
ممنون مسعود اولدیمی؟ ایشته اصل ایشك غرابتی تحفلغی
بوراده یا! عدویه کندیسنه طلاق مژده سنی کتیردکلری
کونی تأثرندن خلجانندن بایلمش . . . یاننده بولنانلر
بوبایلمه یی سونجنه عطف ایتمشلر. قادین آیلنجه « خانم نه
اولیورسك؟ » دیه واقع اولان سؤاللره قارشی عدویه :
— آه بیلمزسکز . . . حالی تعریف ایدهمم . بن
اوحریفی سومزدم . اولانجه شدتمله کندیسندن نفرت
ایدردم ، فقط طلاق سوزنده مدهش بر تأثیر ، تعریفه
کلمز بر آجیلق وار . بنی براقدیغنی طویدیغم آنده اونفرتم
محبته تحول ایدر کبی اولدی . شمدی قوجه مك خیالی
بر ملك کبی قارشیمده طولاشیور . دیوب ده آغلامه یه
باشلامزمی؟

سنك ندامتك، سوزش افاداتك ده بوقبیلدن اولمسون

ماسبقمزی بیلمدین برکمسه اودلشکافانه اسلوبله یازلمش مکتوبکی اوقوسه مطلق مغدوریتکه ساعتلرله آغلار . نی ایچه وجدانسز برقوجه کبی کوسترمشسلك . فقط او مکتوبی اوقویه‌جق برشخص بیطرف افتراقمز کونی والده‌مله بینمزده کچن او مضحك فجیع محاوره‌یه دقت ایدرسه سنكده پك چکه‌سنه اوشه‌نیر کلینلردن اولمدیغکی آکلار . . . یالکز برشیده انصاف کوسترمش ایسه‌ك اوده والده‌مه : « دها دون کندیسنه کوره‌ك کوره‌ك پای ویریبوردك . . قوجاك بوکون قیمتلیمی اولدی ! » سوزینی سویلتمه‌کدر : والده‌مه بوسوزی دیدرتمکله بکا قارشی اولان دل آزارلغکی ضمناً اعتراف ایتمش اولیورسك . هر معامله‌ٔ شدیده‌یه صبر وتحمل کوسترمش اولدیغکی سویلیورسك . فقط افتراق ایتدیکی قوجه‌سنك تکرار تحت نکاحنه کیرملك استرحامیله بر ائتلافنامه کوندرن قادین او استرحاماتی میاننده حالا قائن والده‌سی علیهنده « معتوهه » « عجوزه » فلان کبی الفاظ تحقیریه‌یی استعمال ایله‌مامکه جبر نفس ایده‌مزسه بونك اولجه کوستردیکی و بعدما کوسترمکه سوز ویردیکی تحمللر محتاج تأمل قالمازمی ؟

اشته کوزلم . . . مکتوبکی اولدقجه اوسته‌لقلی یازمشسك . فقط او کلماتك آره‌سنده بعض حقیقتلر بویله

صیریتیور . بونی بربندن باشقه‌سی اوقوسه بلکه بونکته‌لرك فرقنه واره‌مز ... صورت تحریرکده پك اوقدر هیجانه قاپلمیوب دها زیاده التزام دقت ایلملیـدك . ندامتکك حقیـقی ، صمیمی اولدیغنه بکاده جداً قناعت کلمیدی . نه‌یالان سویله‌یه‌یم ؟ بوقناعتی هنوز پك حاصل ایده‌مدم. زوجین بینده‌کی محبت نه قدر شدید اولورسه اولسـون اهلنك فرط میلنه کوه‌نوب‌ده « بن نه‌یاپار ایسه‌م قوجه‌م نی بوشایه‌مز . » سوزینی کندینه دستور حرکت اتخاذ ایدینن بر قادینله حسـن امتزاج و ادامهٔ زوجیت قابل اوله‌مز . اولسه‌ده پك بدبختانه اولور . دیرلك و راحت یوزی کورلمز .

نه ایسـه ماضی‌یی اونوته‌لم . . . اونوته‌لم‌ده استقبال ایچون حسـن معاشرته حاضرلانه‌لم . . هر ایکیمزده‌ده یکدیکرمزه چیرکین کورینن نه کبی احوال وار ایسـه آنلرك تصحیحنه اوغراشـه‌لم . بو افتراقك آجیسی ایکیمزکده جانته کار ایلدی . بعدما بربرمزك قیمتنی بیله‌لم . اشـته بوآیریلق بزه بر درس حکمت اولدی . بوآجی درسك آرتق تکررینه میدان ویرمیه‌لم آکلادکمی سوکیلم ؟ بو سوزلرم سنکیکیلر کبی شـاعرانه دکل آما هربرنده برر بیوك حقیقت مندمجدر .

شمدی مابعد احواله کله‌لم . . بن‌ده سکا بر آز
والده‌مدن بحث ایده‌جکم . فقط بونك سوزینی‌ایشیدنجه
همان نفرتدن تویلرك اورپرمسون . یالکز اسمنی استماع
ایچون دکل یوزینی کورمك ، ینه آجی سوزلرینی‌ایشتمك
ایچون‌ده لازم کلن متانتی اکتسابه غیرت ایتملیسك .
چونکه بو غیرت و متانت شمدی بر قاچ سطر یوقاریده
ویردیکم نصایح مقتضیاتندندر . بن سنی هیچ بر نقطه‌ده
آلداتمیورم ... والده‌م هیچ دکیشمدی ینه او اسکی
قادیندر . بلکه شمدی تیتیزلکجه اولکندن‌ده بدتر
اولدی . مکتوبکده سکا ایدیله‌جك هر درلو معاملهٔ
محقرانه‌یه متله ، سونجله صبر و سکونت کوستره‌جککی
بیلدیرمشسك اما اوهیجان، او کوز یاشلری ، او آتش
تحسر ایچنده‌کی بو تأمینات بیلمم نصل قناعت بخش اوله بیلیر؟..
برلشمه‌مزك پك مشکل برمسئله اولمدیغنی تفکر ایله...
اعتدال دم پیدا ایت ... خلجانسز اوله‌رق حال طبیعیده
دوشون ... ویردیکك سوزلرك حکمنه رعایت ایدوب
ایده‌میه‌جککی سنجیدهٔ محاکمه ایله . . سکا ایتدیکم بو
نصایحك احکامنی اول امرده بن کندی نفسمه تطبیق
ایتدم ... تلخکامانه برچوق شیلر دوشوندم ... هم‌دون
بو کون دکل . سندن جدا دوشه‌لیدنبری ... آلتی آیدر

دوشـونیورم . سن‌ده بنم کبی یاپ . . . ینه او اسکی ماجرای بدبختانه‌مز تکرر ایده‌جك اولدقدن صوکره بوایکنجی نکاحمزدن نه مسعودیت بکله‌نیر ؟..

والده‌م سنی کلین صفتیله تکرار بو خانه‌یه کتیرملك دکل یاننده اسمکی بیله آندرمیور . آغزندن قاچیرانلره دشمن اولیور ... کچن کونی فکرینی یوقلامق، کوکلنی ایتمك ایچون برآز سندن بحث ایتمك ایسته‌دم ... یوزی موراردی . هرطرفنده رعشه‌لر پیدا اولدی . کوزلرینی اوزرمه درت آچه‌رق :

« — او قادیندن بکا برده‌ها بحث ایدرسه‌ڭ آنالق حقنی حلال ایتمم » دیدی .

بو شدت بیانه بنم فوق‌الحد مأیوس اولدیغمی کورنجه جزئی بر مدت خلجانلی بر تفکرده بولندقدن صوکره تکرار دیدی که :

« — قاچ زماندر اونك اسمنی آغزیکه آلدیغك یوقدی . ینه نه‌اولدی ؟ او عقرب طبیعتلی قاری‌یه‌اولان اسکی محبتکمی قابارمه‌یه باشلادی؟ باق بونی ایی‌جه‌بیلمش اول ... اکر جاهلکله اویوب‌ده تکرار او قاری ایله باشکی آتشه یاقمق ایسترایسه‌ڭ او، بوخانه‌نك برقپوسندن کیررسه بن اوته‌کندن چیقارم . باشمی آلیر فرارایدرم.

کوزمك ایردیکی یرلره کیدرم . باق ایی دوشون ! سکا قاری چوق بولنور اما آنا بولنمز ... سویله باقه‌یم ؟ او قاری‌یی نیچون اونوته‌میورسك ؟ یوقسه سکا ال آلتندن کیزلی کیزلی خبرلر، مکتوبلرمی کوندرییور ؟ آه ! بن اونی بیلیرم فتاندر . مرام ایتدیکی برشیئك مطلق حقندن کلیر . قوردیغی دوزنی نهایتنه قدر کوزل چویرر. باشمزه یته آتشلره یانه‌جق !.. آ دوستلر کیملره کیده‌یم ؟.. بکا عقل اوکرده‌جك ایکی اشم دوستم یوقمی ؟ ینه بو أو باشمه زندان بلا اوله‌جق ... »

دیه واویلایه باشلادی... پارماغنی آغزینه کوتوروب اصلاتدقدن صوکره دیواره اوزانه‌رق تکرار دیدی که :

« — اشته باق بورایه یازییورم ... اکر او چوق بیلمش قاری سکا وارمه‌یی جداً قورمش، بوکا صحیحدن نیت ایتمشسه او نه‌یاپار یاپار بر یولنی قولاینی بولور ینه بو أوه کلیر ... کوررسك بودیدیکم چیقار ... اوزمان بن‌ده بو أوده اوتورمم . اونك فتانلغنه قارشی بنم یاپه‌بیله‌جکم شی یالکز بوندن عبارت قالیر . بوسفریالکز اولادمی‌المدن آلمقله‌ده قالمیه‌جق . بنی قرق‌ییللق أومدن بارقمدن قاچیره‌جق ... اشته صوك سوزم بو ... آناکی وقتسز اولدرمك ایستر ایسه‌ك او قاری‌یی آل ...

والده‌م او آقشام مراقندن کدرندن یمك یمدی .
امیر خواجه‌یی چاغرتدی . کندینه نفس ایتدردی .
سنی اونوتمق ایچون بنی‌ده اوقوتدی . او گیجه بنی
وبتون چماشیرلرمی اوزرلك وچورك اوتی توتسوسندن
کچیردی .

خوابکاه الممه کیردیکم زمان ینه کوکلی سنك
افسون محبتکدن خالی بوله‌مدم . والده‌مك شو ممانعت
شدیده‌سیله بلکه او تأثیر قات قات مزداد اولمشدی .
اطراف فراشمده خیالك جسدینی زیارته کلن روح کبی
چالاك مبهم بر پرواز ایله طولاشیور ، بنی احیا ایتمك
ایستدیکی حالده‌او مخمورنکاه‌ستمیله‌بوسبتون اولدرییوردی .
ظلمت لیلی سودا شکلنده کوسترمك یاخود بدری انظار
اغیاردن ستر ایتمك ایستیور ظن اولنان او پریشان
صاچلریکك بوی مشام نوازینه آتیلیوردم . سن‌ده بکا
یاقلاشیوردك ، فقط والده‌م بر واویلای جانخراشانه ایله
آره‌مزه کیرییور . سنی أتککدن کیری چکیوردی . آه
بوقادین عالم خیالده بیله سودامه راحت ویرمیوردی !

بونکله نه‌یاپاجغز ؟.. مکتوبکك صوکنده والده‌می
اقناعه برچاره بولدیغکی سویلیورسك . فقط بویله برچاره
بولنه بیله‌جکنه هیچ عقلم یاتمیور . . . بو چاره‌نك کار

ایده‌جگنه اعتماد ایده‌مامکله برابرینه نه اولدیغنی مراق ایتدم...
او برد عجوزدن بر برکاز حس و شفقت نصل
اویاندیره‌جقسك؟ اکر بوکاموفق اولورایسه‌ك (والده‌مك
تعبیرنجه) سنك فتان‌لغکدن یالکز او دکل بن‌ده‌قورتمغه
باشلایه‌جغم ... تکمیل آمالی محبتی بکا منحصر اولان او
قادین بنم رجالرمی، کوز یاشلرمی بی‌رحمانه رد ایدر ایسه
کندینه خصم‌جان عدایلدیکی اسکی‌کلینینك سنك سوزیکه
یاخود دوبارا که نصل ایواه دییه‌جك باقه‌یم؟ بوخصوص
جداً مراقمی موجب اولدی .

قادین قادینك دردندن آکلارمش!.. پکی‌اما والده‌م
قادینلغه وداع ایده‌لی خیلی زمان اولمش ... بنم نظرمده
او شمدی نه قادین صاییلور نه ارکك ... اولانجه حسی
یالکز چاچه‌رونلغه مبدل‌اولمش اویله منجمد برقلبی‌سنك
کبی دور نسوانیسنك اك قاینار بر چاغنده بولنان برتازه
نصل تشریح ایده‌بیلیر؟ یوقسه سن‌ده عجوزه بر
کنجمیسك؟.. مختلف نمونه‌دن ایکی عجوزه‌نك آره‌سنده
قالان بنم کبی برزواللینك صوکره حالی نه‌یه وارر؟

شو مکتوبی دها زیاده تطویله مجالم یوق، او
بولدیغك چاره‌یی مراق ایدییورم . نه ایسه بونی بکا
سریعاً بیلدر . بیلدرده اکر ادعاك وجهله قابل اجرا

بر شی ایسه اکا کوره تسریع کیفیت ایده‌لم . اولمزمی کوزه‌لم ؟

کوله‌ك

مائل

عاقله خانمدن مائل بکه

فی ۲۸ کانون اول **۱۳

بی‌وفا بکم !

مکتوبکی اوقورکن کندمی « نصیحت الحکما » مطالعه ایدییورم ظن ایتدم . بو التفاتکك بیك نصیحت یرینه کچه‌جکنی بیله ایدك او موعظه‌نامه‌یی بر ورق اشتیاق صورتنده یازاردك ... تأثیری دها بیوك اولوردی . یانمش کوکله نصیحت نه‌کار ایدر ؟ اوتی تسکین ، تسلی ایچون انجق سنك آب زلال محبتك لازم ... هیچ پند ایله یانغین سوندریلیرمی ؟

عشقندن، سوزش دروننده ن بحث ایدن بر آدمك حامهٔ تحسر بیانندن او اختیار نصیحتلری نصل سنوح ایدر؟ آ كلادم قلبكده نه ایچون آتش محبتدن بر قیغلجم بیله یوق... بتون سوزلرك عقیم یابس صحرالردن اسن یورك قوریدیجی نا ملایم هوای سرده بكزییور. هپ او سطرلری كراتله اوقودم... اوپدم. قوقلادم. فقط بوی محبتكدن برشمه بوله مدم.

او مكتوبی بنی اوزمك ایچون مخصوصمی او یله یازدك؟ یوقسه قلمی الكه آلدیغك زمان براز چاقیر كیفمیدك؟.. بر قادینك اركككه قارشی منطق درسی ویرمسی بیوك برجرأت ویاخود كستاخلق عداولنور اما بعض سطرلركده منطق دكل آماًن بیله یوقدی. ساخته بر اشتیاق، سونوك بر آتش كوسترمك ایچون قلمكی خیلی زورلامشسك. لكن هر كلمه ده ینه قلبك قالبكی تكذیب ایدییور. كتاب عشق ازبرلر كبی بن سنك هر حالكی تدقیق ایتمشدم. شمدی هر حسكه، هر عادتكه واقفم ... سنی بن كندمدن ایی بیلیرم... سن بنی دكل، یالكز بر قادین قلبی نه اولدیغنی او كرنه ایدك نه اولوردی؟..

هله بر پارچه مكتوبكی تدقیق ایده لم ... باقه لم آكلایه مدیغم یرلری سن بكا آكلاته بیلیرمیسك؟..

سن ده بو افتراقدن متألم ، سن ده بنم ایچون یانوب طوتوشیور ایمشسك اما برلشمك ایچون بنم ندامتمی مراجعتمی بکلیورمشسك ! بو سوزی انجق سومك نه نه اولدیغنی بیلمینلر سویلر ... محبت بویله قیدلر شرطلر آلتنه آلنه مز بکم ... حقیقةً محبتزده اولان برانسان هر دقیقه سی برعصر اضطراب وبلکه برابدیت جانفرسا قدر مدید کورینن مدت اشتیاقی کندی دلخواهیله نا معین زمانلره تعلیقاً اوزاته مز . چونکه الده دکلدر . بونقطه ده کوکل کیمسه نك حتی صاحبنك بیله فرمانبری اوله مز ... انسان اونك الده برباز یچهٔ مظلوم اولور قالیر .

دیمك سنك محبتك اختیاری ؟ کوکلك سکا دکل سن کوکلکه برعنان اداره طاقه بیلیورسك ... بنمکی هیچ اویله دکل ... محبتکك اضطراری محکومی یم ... اکر سنك نظریهٔ عشقکی کوکله تطبیق قابل اوله یدی تحت نکاحکه تکرار کیرمك ، محبتکی دیلنمك ایچون قادین اولدیغم حالده ایلك تشبثه جرأت ایتمزدم .

مکتوبك بوزواللی تشنهٔ وصلکی واهی امیدلرده دوشرن بر سراب سودایه بکزییور . کاه الك روحنواز امیدلردن امللردن مطروح جنت باغچه لری جویبارلری کوستریور کاه برآنده هرشیئی کوز او کندن یوق ایدییور ... نه

دوشونه‌جکمی شاشیریورم . امیدوار اولدیغم زمانلر قاپومزك اوکندن بر صارقلی کچدیککنی کورسه‌م عجبا نکاحمزی قیمه‌یه امام افندیمی کلیور ؟ دیه خلجانلره دوشیورم !

« آلتی ایلق تحسرك بکا سنسز حیات قابل اولمدیغنی آکلاتدی » دیبورسك ... براز آشاغیده « ندامتکك جدی اولدیغنه قناعت حاصل ایده‌مدم » سوزینی یازیبورسك . . . بوندن نه معنا چیقار ؟ قناعت حاصل ایده‌مدکسه ویا ایده‌مزایسه‌ك بنی آلمیه‌جقمیسك ؟ بر قصورم اولدیغنی بیلمیورمکه آندن اصلاح نفسه سوز ویره‌یم ... طوغری دوشینیلورسه بوخصوصده بکا ندامت بیله توجه ایتمز . چونکه بن سنی بوشامدم ... سن بنی بوشادك ... آره‌مزده تائب کیم اولمق لازم کلیر ؟ سنمی ؟ بنمی ؟

ذاتی عشقکله خیاله دوندم . نی بوسبتون اولدرملك ایچونمی او مستمندانه مکتوبمه قارشی هر جمله‌سنده بر تضاد کوریلن او سطرلری یازدك ؟.. سلامت تفکر ایچون بکا اعتدال دم توصیه‌ایدیبورسك ؟ بوقابلمی ؟ آتشه دوشن بر انسانه طور جانم تلاش ایتمه اطرافکه ایی باق ... هانکی جهتدن موافق بر مخرج کورورسه‌ك اورادن چیق !» دینیرمی ؟..

بن قائن والده‌مك حقنده تعبيرات احتراميه استعمال ايتمامشم ... ماشاالله سن « بر عجوز » فلان كبی توصيفاتله والده‌كْ ايچون كوزل لسان قوللانمشسك ! . .

نهايت سوز او جاد... استغفراه يا كلدم... اوبانوی محترمه ... او هفتاد سالهٔ معززه شفقتلی قائن والده‌مه انتقال ايتديمی ؟ مسئله‌نك الك مهم جهتی بوراسی . اشته اصل بوندن بحث ايده‌لم .

كنديمی بو قادينه تكرار كلينلكه قبول ايتدرمك ايچون بولديغم «چاره» نك نه‌اولديغنی مراق ايتمشسك! ... بونك نه اولديغنی سويلرسه‌م بو مراقدن قورتيلور فقط آندن دها بيوك براستغرابه دوشرسك...والده‌كی قوجه‌يه ويره‌جكم!! همان كوزلريكی آچوب ددا ولمز قبول ايتمزديه صاقين اعتراضه قالقشمه... ويره‌جكم آدم يبانجی دكل. . . بابامه ويره‌جكم... بيچاره آدم والده‌مك وفاتندنبری سكز سنه‌در بكار اوطوريور . وارسون اوده اختيارلغندن بر كام آلسون ... تلاش ايتمه ... بوازدواجده ضررلی چيقان ينه بزم طرفدر ... پدرم فرح فرح والده‌كدن اون ياش كوچكدر ... باقه‌لم بو خمسين ايله برعجوزك ازدواجندن ايكيمز ايچون كونشلی هوالر اوله‌جق، كللر ياسمنلر آچه‌جقمی ؟

والده‌ك بزم ازدواجمزدن مسعود اوله‌مدی. باقه‌لم بز بز اونك كندن نائل بختیاری اوله‌جق، براز راحت یوزی كوره‌بیله‌جكمی یز ؟ پدرمی بو ازدواجه راضی ایدنجه‌یه قدر نه‌لر چكدم بیلسه‌ك ؟

جانم آخر وقتمده باشمی درده‌می صوقه‌جقسـك ؟ اوندن كوردیكك اذیتلری بكاده‌می چكدیره‌جكسـك ؟ بن او خرچین قوجه قاریله نه‌یاپارم .»

دیبور . النی آیاغنی صقالنی اوپدم ... نهایت اقناعه موفق اولدم... زواللی آدم بنم سعادتم ایچون راضی اولدی. امینمكه اوكا ، قوجه‌سنه برشی یاپمز... ذاتاً پدرم حلیم بر آدمدر. برابر قوزی كبی لچینیرلر.. والده‌كك كسب ایده‌جكی ملایمتی سن‌ده كورورده اوزمان بنم بو تدبیرمده‌كی اصابته شاشارسك .

بن بابامی قاندردیغم كبی سن‌ده والده‌كی بو ازدواجه ارضاء ایتملیسك. بو مهم وظیفه‌یی حسن صورتله ایفا ایتمه‌ك لازمدر. والده‌ك طرفندن یك قوتلی اصراررد كورمیه‌جككی بن سكا شمدیدن تبشیر ایده‌یم . فقط ایشه طامدن دوشر كبی باشلاماملی... قوجه قاریلرك عزت نفسلری زیاده اولور.. حسنی اوقشایه اوقشایه، روحنك الك حساس تللرنده آهنكلر كوستره كوستره سوزه كیریشملی... فقط ایلك كونی مقصدی

تماميله سويله‌يی ويرمامليی... غايت مبهم براقملی... بر قاچ كونده علی التدريج آكلاتملی... سن اونك ايللك ياپيغره‌لرينه اعتراضلرينه باقمه... كوره‌يم سنی. بزم سعادت زوجيه‌مزك انجق بو يوزدن حصوله كله‌بيله‌جكنی دوشونده اوكا كوره حركت ايت... سكا برقاچ كون مساعده... جوابكه شدتله انتظارده‌يم.

آه مائل! بو ايكنجی ازدواجمز برنجيدن پارلاق اوله‌جق. چونكه برنجيده بن سنی هيچ طانيموردم. شمديسه بو آلتی آيلق تحسر نظرمده سيمای جاذبكه اويله‌سامانسوز برملاحت مستثنا ويردی كه بر نظيركی يرده دكل كوكده ملكلر ايچنده بيله تصور ايده‌ميورم... آه نه مسعوديت!.. ايكنجی زفافمز... نه وقت؟ بكله كله‌جك هفته‌يه... دكلمی مائل؟...

عاقله

فی ۱ کانون ثانی ۱۳۰۰

روحم عاقله !

برنجی تحسرنامه‌می شدتبکادن یازه‌مزایکن شمدی بونده کوله‌دن قلم یوروته‌میورم ... هم نه‌یه کولدیکمی‌ده بیلمیورم. والده‌مك حالنه‌می؟ یوقسه یقینده نائل اوله‌جغم سعادته‌می ؟.. برنجیسنده کوردیکم تحفلق ایکنجیسندن حس ایلدیکم نشئهٔ سعادت بنی کوله کوله بایلته‌جق برحاله کتیرییور ..

مکتوبکك باش طرفنده‌کی سرزنشلره واستهزالره تنقیدلره شمدی جواب ویرمکه هیچ وقتم یوق ... بونلرك اجوبهٔ لازمه‌سنی انشاالله عن قریب مقتدر اوله‌بیله‌جکم مرتبه قوت معنا ، دلائل واضحه وموثره ایله شفاهاً عرض ایدرم .

حکایهٔ حاله نره‌دن باشلایه‌جغمی بیله‌میورمکه ؟ ..

جوابکه شدتله انتظارده‌ایدم . تشکرایدرم بنی چوق بکلتمدك . سکا مکتوب کوندردیکمك ایرتسی کونی کلفم معنالی بر تبسمله ایرکندن اوطه‌مه کلدی ... «سزه برمکتوب وار. غالبا عاقله خانمدن اوله‌جق . بکا شمدی

کیزلیجه رجب آغا ویردی » دیدی. مکتوبی آلدم . کلفمه
« هایدی طیشاری چیق» دیدم ... قیز بکاجواباً اواسکی
تبسمنی قهقهه درجه‌سنه واردیره‌رق: « مکتوبی اوقور کن
بلکه بابیلیر ایسه کنز سزه صو ویرمك ایچون بوراده
طوربیورم . مادامکه امرایدییورسکنز اشته چیقیورم . »
دیدی .

ارتق اونکله چکه یازشـدرمغه هیـچ وقتم یوقدی .
بوعارسزجه ملاطفه‌یه قارشی بن همان صـوراتی آصدم .
اوده چیقدی . بیك خلجان ایچنده ظرفی آچدم . هر
طرفم تیتره‌یوردی . کلفمك دیدیکی همان اوله‌جقدی .
اونازك اللرکدن چیقان سطرلرك هرحرفنی دماغمه نقش
ایدرجه‌سنه بر دقتله اوقومه‌یه باشـلادم .. آمان یارب !
مؤاخذه‌دن ستمدن استهزادن کچیلمیور ... اوقودم ...
نهایت صوکه یاقلاشدم . معهود « چاره » نك نه اولدیغی
آکلاشلدی . بونی آکلار آکلاماز نه یالان سویله‌یه‌یم
برنجی احتساسم سـنك خفتکه حکم ایتمك اولدی .
« والده‌می پدریکه ویرمك » هیـچ اولور شـیمی ؟ بونی
رؤیاده کورسه‌م خیره‌یورمزدم ... والده‌می ارضاء‌مسئله‌ٔ
مشکله‌سنی‌ده بکا یوکلتمشسك واقعابندن باشقه‌ده بوایشی
کیم کوره بیلیر ؟ وهلهٔ ذهنم صارمدی . اوله‌مز دیدم...

غالبا عاقله بندن « خنجنی » چیقارمق ایچون بکا آنامدن طاپاق یدیره‌جك، دیدم. دها پك چوق شی دیدم امابنی بر دوشونمه‌در آلدی ... درین درین تفکره قویولدم. دوشونیور دوشونیور بردرلو براوجنی‌قولاینی بوله‌میوردم. مکتوبك او پارچه‌سنی بر دها اوقودم. « صاقین ها والده‌م قبول ایتمز ظنیله بوایشه‌اولمز دیمه. سن دیدیکمی یاپ » دیمشسك. امریکه اطاعت‌ایتمامکده‌المدن کلمیوردی. شوتدقیق ومحاکمه‌کلك طوغری اولوب اولمدیغنی آکلامق ایچون برکره والده‌می‌ده استاندیل ایتمك ایستیوردم. قلبمه قورت دوشدی... عجبا ! ها ؟ فلان دییه بن‌ده‌ده او فکره تقرب استعدادلری پیدا اولمغه باشلادی ... بر تفکر مدیدنتیجه‌سی اوله‌رق ایشه برپیلان، برزمین‌موافق تاصارلادم. ارتق نه اولورسه اولسون والده‌دن برطیاق یمکی کوزه آلدردم ...

او آقشام بعدالطعام اوکومی قاوشدره‌رق کمال آداب وتعظیم ایله والده‌نك اوطه‌سنه کیردم. باقدم آرقه‌سنده کورك، دیزلرنده بطانیـه، آلننك اوزرنده یمنیدن چاپراستواری برچاتنی ... اویله قورولمش کوشه‌منذرنده اوطوریور. یانده‌ده بزم پدردن قالمه کموشلی برباستون وار. روماتیزمه‌سی کندینی بو کونلرده زیاده راحتسز

ایتدیکندن قالقدیغی زمان آکا طیانوب‌ده یورییور . بن باستونك طولنی قطرینی شویله بر حدهٔ نظردن کچیردم . چونکه نتیجهٔ محبتمز طیاغه منجر اولورسه بنی مطلق بونکله دوکر دیدم .

طالعمه‌ده او آقشام برخوشلغی، لطیفه کولنی‌واردی. فقط خوشلغنه پك اوقدر کووه‌نیلمز . سکا دائرلاقردی اولور اولمز درحال ینه کوپلره بینر ...

شمدی‌لاقردی‌یه‌نره‌دن‌ابتداءایده‌یم ... بن‌باستوندن قورقار ایکن او آقشام او دکنك پارچه‌سی بنم ایچون وسیلهٔ سنوحات اولدی ؟ بر نظر محزونانه ایله شویله بر دفعه باستونه باقوب دیدمکه :

— بعضاً مادةً بیوك بردکری بولنمیان شیلرك معناً قیمتی ببوك اولور . مثلا شوباستونك اوزرنده بش اون غروشلق کموشی وار،فقط اونك قیمت معنویه‌سی بزم ایچون نه قدر بیوکدر ؟ چونکه بونی کوردکجه مولا رحمت ایلیه پدر مرحوم عقلمه کلیر ...

نشئه‌لی کبی طورورکن بو سوزم اوزرینه والده‌نك کوزلری صولانمغه باشلادی ... هاه تمام ایشك جان آله‌جق نقطه‌سنی بولدم دیه دروناً بنده بر سونج پیدا اولدی . فقط ظاهراً آغلار کبی طوریوردم . آه عاقله!

سندن بن‌ده قورقغه باشلادم ... فاجعه ایله ابتدا ایدن افتراقمز سنك ذکاوتك سایه‌سنده قومدیا ایله سعادته مبدل اولیور .

بنم سوزمه بر قاچ که‌یرتیدن باشقه جواب ویرمدی . کندی کندیمه دیدمکه : « سوزه پك مؤثر طرفندن باشلادم غالبا . ایشته مراقی آیاقلاندی ... باقه‌لم ایشك صوکی نصل اوله‌جق ؟ »

شق شفه ایتمکسزین باستونی آلنه آلدی . کویا پدرك معنویاتندن بو دکنك اوزرنده بعض شیلر کشف ایتمك ایستیورایمش کبی برخیلی مدت أویردی‌چویردی ... نهایت دیدی که :

— باباکك بو تخته پارچه‌سی قدر عمری یوقمش ... او طوپراق اولدی باق بو حالا طورییور .

— بابامی چوق سورمیدك آننه ؟

— سورمیدك نه‌دیمك ؟ بربرمزه‌عادتا کوکللی ایدك ... صوك نفسنه قدر یکی کلین کوکی کبی یاشادق ... شمدی اویله قاری قوجه‌لق نره‌ده ؟ مرحومی حالا اونوته‌مدم . هر حالی بوکونکی کبی کوزمك او کنده‌در . وفاتنده پیلیج کبی تازه طول قالدم . اوقدر ایسته‌ینلر اولدی . وارمدم .

عاقله !.. «پیلیسج» کبی تعبیرینه دقت ایدییورمیسك او قارت طاووغك آغزندن بو سوزی ایشتمك نه‌قدر تحف اولیور ؟ .. او آنده سکا حق ویرمکه باشلادم . صدامه دها زیاده برحزن وتأثر نغمه‌سی ویره‌رك دیدمکه:

— برینه‌وارملیدك آننه ... یازق دکلمی کنجلککی هبایه کچیرمشسك ...

باباکك خاطره‌سنه حرمت‌ایتدم . هم کلن ایل آدمی سنی خرپالاردیه قورقدم... او زمان بن‌سنی دوشوندم‌ده صانکه ایی خلط ایتدم دکلمی ؟... سکا اولان شفقتمك شمدی سن ماشاالله بك ایومقابله‌ٔ بالمثلنده بولنیورسك ؟

— والده‌جکم بن سکا رعایتدن باشقه نه یاپیورم ؟

اکر اوزمان بن‌بویله شیلره‌عقلم ایره ایدی یمین ایدرم که سنی بریسنه ویرردم . فقط شمدی نه‌ك وار ؟ بك‌اوقدر یاشلی دکلسك که . . . « جامع ییقلدیسه محراب یرنده طوریبور » دیه دائما سن کندك سویله‌مزمیسك ؟ بکا قالسه جامع بیله بك اوقدر خراب کورونمیور ...

— نه دیمك استیورسك صانکه ؟

— مناسب بر آدم ظهور ایدرسه سنی ینه ویریرم دیمك استیورم .

هله شو کپازه‌یه باق !.. «قرق‌بش» یاشنده‌کی قوجه

قاری ایله طورمشده اکله‌نیور :

آمان عاقله ! کوچك دیلمی یوته‌جغم ... کنـدینه «قرق‌بش» !!! یاشنده‌دییور . او قرق بشك یانه «قوجه قاری» صفتیده عادتا بر افترا، بر مبالغهٔ محویتکارانه کبی کتیرییور . بن والده‌مك اوچنجی اولادی‌یم . اوته کیلر بندن اول طوغمش فقط هیچ بری یاشامامش . والده‌م بنی دنیایه کتیردیکی زمان بول بول اوتوز بشنده‌وارمش . بن‌شمدی‌اوتوزینه‌کلیورم... مسئله کیتدکچه‌قولایلاشیور.. هپ دیدکلرك بر بر چیقیور . سن «ایشی بر کونده بتون بتون آچمه» دیمشسك . فقط ایشته کورییورسك که او احتیاطه لزوم بیله قالمیور ...

بن شویله براز دها یانه صوقوله‌رق دیدمکه :

ــ الله کوسترمسون، سنکله نه‌یه اکلنه‌یم؟ سنك کبی بویله سناً براز کچکین‌جه بولنوب‌ده قوجه‌یه وارانلر ویاخود ارکك اولوب ده اوله‌نلر نوادردنمیدر ؟ بونلر هر کون کوریلوب ایشیدیلن شیلر... آننه سکادها تحف برشی سویله‌یه‌یم . فقط اسمنی ایشیدر ایشتمز همان حدتلنمه ... هانیا بنم براقدیغم عاقله یوقمی ؟

ــ ای نه اولمش، باقه‌لم ؟ هرلاقردیکك ایچنه مطلق بو «عاقله» کیازه‌سنك اسمنی صوقارسك . چونکه‌اواسم

سنك سوزلريكك توزى بيبربدر . . سويله حدتلنمامكه ايشته جبر نفس ايديبورم ... عاقله‌يه نه اولمش قوجه‌يه‌مى وارمش ... هانيا او كونلر ..

— او ، قوجه‌يه وارمامش ... پدرى زكائى افندى يوقمى ؟ اشته او أوله‌نيورمش !.

— سبحان الله ... بونجه‌سنه‌دربكارطوران آدم شمدى نه اولمش‌ده اولنيورمش ؟ . . بيچاره آدجغكز مطلق او چيفته‌لى قيزينك بردولابنه اوغرايور ... قيزى باباسنى اولندرمكده برمنفعت كورمشدر . آنك ايچون حريفى اولندرييور .

بر تردد جعلى ايله :

— والده سكا مهم بر شى دها سويله‌يه‌جكم اما قورقويورم ...

— عاقله‌نك اسمى كچدى يا بلبل كبى شاقيمغه باشلادك . دمين آغلار كبى ايدك شمدى يوزكدن نشئه آقيور . . . نم كبى برندن قالقه‌مز قوجه قارينك نه‌سندن قورقويورسك ؟ . . سويله .

— كنديكه قوجه قارى ديه افترا ايتمه الله عشقنه . .

— نه اوله‌جق ؟ . . كنج ياشمده قوجه قارى‌يه دوندم ظاهر ! مشقتكز بنى وقتسز قوجاتدى ... نه ايمش اومهم

شی سویله باقه‌لم ؟..

— شی ! ذکائی افندی‌یه سنی ویرسه‌م نصل اولور؟

بو تکلیفی ایشیدو ایشتمز کمال خلجانله یرندن اوچ دفعه قالقوب اوطوره‌رق :

— دیدی‌مدی‌یاآدوستلر!.. نصل بیلیرم؟ بن بقله‌سز فالجی‌یم ! !.. او دوزنباز کلینمك ینه بو ایشـده پارمغی وار ... پارمغی دکل عادتا الی آیاغی وار. هپ ترتیب اونك. اوقوتدم اولمدی توتسولتدم اولمدی ... او قحبه ینه بو أوه ال آلتندن خبرلرمی کوندرییور ؟ کیزلی کیزلی کوریسیورمیسکز یوقسه ؟ بن باباسنه واره‌یم ... سن ده قیزینی آل‌اویله‌می؟ فنا دوشونمامشسکز... بن دیمدمیدی؟ او چوق بیلمش او فتان قاری بو ایشك برقولاینی بولور.. ایشته بونی دیواره یازدم دیمدمیدی ؛ باق دیدکلرم نصل چیقیور ؟

دییه واویلایه‌باشلادی. حدتدن زیاده ملاطفه‌یه‌بکزر غریب برحال ایله همان یانده‌کی باستونی قاپدی اوزرمه صالدردی . بن قاچدم . فقط والده‌مك بکاباستون صاللادیغی اوغضب جعلیسی اثناسنده کوزلرندن شراره پاش اولان شفقت صمیمیه قدر او کونه دکین بکا اویله بر نظر مؤثر عطف ایلدیکنی هیچ تخطر ایده‌میورم .

ایش اولمش بتمش دیمکدی. آرتق بر کوجلك قالمامشدی. والده‌مك «او فتان قاری بو ایشك بر قولاینی بولور دیمدمیدی؟» بولنده‌کی افاده‌سی بو خصوصده سکاقارشی اولان مقدمهٔ مغلوبیتنی اشراب دکلمیدر؟

او کیجه‌لك بو قدرله اکتفا ایدوب اوطه‌مه چکلدم... کوزلرمه اویقو کیرمك قابلمی؟.. فقط او بو مدیغم حالده کندیمی عالم معناده ظن ایدییور، والده‌مده کوردیکم او حالك حقیقت وقوعنه احتمال ویرمك ایسته‌میوردم... نصل اولور؟ باباسنه وارمق ایچون کندوسنه عدوی جان عد ایلدیکی قزینی خانه‌سنه کلین صفتیله ینه قبول ایده‌جك .... دوشونیوردم دوشونیوردم بتون تفکراتم قهقهه‌لره منجر اولیوردی. یارین صباح ویا او بر کون مسئله‌نك مابعدینی کلیاً اتمام ایتمك آرتق ایشدن بیله دکلدی.

صباح اولدی. قالقدم. دها سیغاره‌می ایچمدن برده باقدمکه والدهم اوموزنده‌کی یوك آتغیسیله باستونیله اوطه‌مه کلمزمی؟ ایچمدن نم اونك آیاغنه کیتمه‌مه حاجت قالمه‌دی. ایشته او کندی کلدی» دیدم. هیچ سسنی چیقارمدن قاریبوله‌مك بانده‌کی قولتوقلی‌یه اوطوردی. یوزینه دقتله باقدم بکنزی براز اوچوق... حالنده‌ده جزئی بر هیجان اثری وار.

— خیر اوله والده ؟... راحتسزمیسکز ؟

دیدم . سؤاله جواب اعطاسنده بطائتلی طورانه‌رق پنجره‌نك تول پرده‌سی آره‌سندن خارجی برمدت تماشادن صوکره دیدی که :

— یوق ... چوق‌شکر راحتسزدکلم .. بو کیجه‌سنی مراق ایتدم‌ده اونك ایچون کلدم . سن آقشام هیچ اویومدڭ . بر دوزی‌یه کزندك اوکسوردك ، کندی کندیکه مرالدانیر کبی برشیلر یاپدڭ . سنك حالك بویله نه اوله‌جق ؟ بر درلو او قیزی اونوته‌میورسڭ ...

شو سوزلرندن لاقردی‌یی نره‌یه کتیرمك ایستدیکنی آکلادم . بودفعه‌ده بن عنادیمه تجاهلدن کله‌رك :

— حالمده مراق ایدیله‌جك برشی یوق . . بو کیجه بر رومان اوقودم‌ده آجیقلیدی زیاده تأثیر ایتدی . بر مدت اویقوم قاچدی .

— او رومان کتابلری عاقله‌ڭده آلندن دوشمزدی کیجه‌لری بویله اوقومه‌یه طالوب‌ده اویقوسز قالمق عادتی سکا اوندن بر کذار قالدی ؟

— رجب آغایه بن تنبیه ایتدم دیکله‌میور . او یاغی نره‌دن آلیور . ینه‌جك شی دکلکه . . . معده‌م برباد اولدی . باری سزده سویله‌سه‌کز ...

— أوكوكياخرجلق اموريني بكا نه حواله ايديپورسك اولادم ؟ رجبي سن كندك كورده سويله ... بن سكا شمدى ياغ ، پرنج صورميورم ... اوقادينه كوكل چكه چكه سنك حالك نه اولاجق سن بكا آنى سويله ...

— أمريكـزه اتباعاً ممكن اولديغى مرتبه اونوتمغه چاليشيورم باشقه نه ياپه‌يم ؟

ينه پنجره‌دن طيشارى باقمغه باشلادى. ديلنك اوجنده بر شي طولاشيوردى اما بر درلو سويله‌يه‌ميوردى ... نهايت كولومسه‌يه‌رك ديدى كه :

— مائل !...

— بيوركز ...

— بو آقشام بكا ايتديكك شقه نه ايدى ؟ هيچ اويله شي سنك تربيه‌كه ياراشيرمى ؟

— والله شقه دكلدى ... جدى سويلمشدم .

— هله اوتانمازه باق! اويله جدى لاقردى اولورمى؟

— بونده نه اوتانمازلق وار ؟... اللهك امريله بر اركك سزى زوجه‌لكه طلب ايديپور . ايسته‌ين بر دليقانلى دكلكه اوتانالم ... اوده سزدن ياشلى اوصلى عقللى كامل بر آدام .

— بيليرم بندن چوق ياشليدر . هم اخلاقى هيچ

قیزینه بکزه مز. زکائی افندی غایت کامل چلبی بر آدمدر... کیمسه‌لر آنا اولمسون دیرلر. آنالق شفقتی نه قدر بیوك اولدیغنی سن بیلمزسك. بو کیجه هپ سنی دوشوندم. سن اویومیورسك دیه بنم کوزمه‌ده اویقو کیرمدی. باق سنك سعادتك ایچون نه لری کوزه آلدیردیغمی کورده اوکا کوره قیمتمی بیل... زکائی افندی بو أوه کلسه عجبا قیزینی ضبطه قادر اولورمی؟

— نیچون اولمسون؟ أونده نصل ضبط ایدییورسه بورادەده اویله حسن اداره ایدر.

— جناب حق بکا بونیده تقدیر ایتدیسه بن نه دییه بیلیرم؟ عاقله! بوقدر تفصیلات یتیشیر. بو ایش هیچ مأمول ایتمدیکم بر سهولتله اولدی بیتدی. حاضرلغه باشلادق.. بو پنجشنبه کونی نکاحلر قییله‌جق. جمعه کیجه‌سیده کردکلره کیریله‌جك... جناب باری بزه اوزون بر مسعودیت زوجیه پدریکه‌ده توکنمز صبر جمیل احسان بیورسون!

زوجك

مائل

فی ۲ کانون ثانی سنه ۱۳

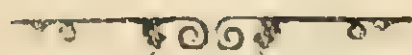
سوکیلی زوجم !

بزده بوکوندن اعتباراً تهیاته باشـلادق . والده‌کك او عروس نوباره‌نك اثوابی برونجکدن ، آصـقیسی کلینجکدن اولسـون ... بن کوکیلك البسـه‌سنی میره یاپدیرتییورم. سن کلین‌خانمك باشلغنی نره‌دن قالدیره‌جقسك صاللا باش اوغلی مغازه‌سندنمی ؟

زوجه‌ك

عاقل

انتهی



رومان کتابخانه‌سی

حیده طاشینه‌جق ، أولرده ، واپورلرده اوقوناجق ، أکثریسی علمی اولمق اوزره بر قطعه‌ده کوزل بر رومان کلیاتیدرکه اکثریسی قهقهه‌لرله اوقونور ، بعضیسی بر اثر فلسفی کبی مطالعه اولنور الک کوزل کتابلردن متشکلدر :

۱ . شیب سودی حکایه‌نویس شهیر حسین رحمی بکك اثریدر پك چوق صاتیلمش و نسخه‌لری قالمامشدر .

۲ . قویروقلی ییلدیز آلتنده بر ازدواج — حکایه نویس شهیر حسین رحمی بکك اثریدر. قویروقلی ییلدیزك اثنای ظهورنده اکثر خلقمزده‌کی تلاشی و هیجانی تصویر ایدر. نسخه‌سی قالمامشدر.

۳ ، ٤ ، ٥ ، ۹ آننا قاره‌نین روس مشاهیر ادباسندن تولستویك مشهور بر أثر معظمیدر. درت بویوك جلددن مرکب اولوب اجرا حالنده (۱۲۰) غروشدر. مترجملری رائف نجدت و صادق ناجی بکلردر.

٦ ، ٧ ، ٨. قوواديس – نره یه کیدییورسك؟ –

بوتون دنیانك اك مشهور ، اك خارقه‌نما بر اثر لاتینیدر . پولونیا ادباسندن هانریق سنکیه‌ویچك اثریدر . ترجمۀ کاملی اولان بواثر اوچ جلد اولوب (٦١٠) صحیفه‌یی متجاوزدر. یوز قدر رسم و لوحه‌لری جامعدر . غایت ادیبانه بر صورتده لسانمزه ناقلی نزهت ثابت بك مرحومدر. اوچ جلدك اجزا فیأتی: (٧٥) ، طشره‌یه (١٠٠) غروشدر .

١٠ . عنتره – جبارۀ مشهوره‌دن عنتره‌نك حیاتی مصوردر. مؤلفی شکری غانم. مترجمی عزت ملیح بکدر . فرانسه‌ده دفعاتله اوقونانمشدر . مصوردر . پك نفیس بر صورتده مطبوعدر. فیأتی (٣٥) غروشدر .

١١ . سودا پیشنده – حسین رحمی بکك اك کوزل بر رومانیدر. حزین، لطیف ادبی بر اثردر . نسخه‌سی قالمامشدر .

١٢ و ١٣ . آنا – روسیه‌نك مشاهیر انقلابیوننده‌ن (ماقسیم غورکی) نك شهرتی جهانی طوتمش بر اثر پایداریدر . ایکی جلددن مرکب اولوب اجزا فیأتی (٥٠) غروشدر . مترجملری مشتاق ومحی‌الدین بکلردر.

١٤ . غول بیابانی – نسخه‌سی قالمامشدر. حسین رحمی بککدر .

۱۵ . جادی – حسین رحمی بكك خارق العاده سرگذشتلری صره سنده یازدیغی و عالم ارواحه عائد برچوق تفصیلاتی جامع كوزل بر اثریدر . فیأتی (٥٠) غروشدر .

۱٦ . بر سرانجام – اكثر پارچه‌لری نمونهٔ ادبیاتدن معدود اولان وپك دیبانه براسلوبله یازلمش حكایه‌لردن متشكل‌در . محرری یعقوب قدری بكدر . فیأتی (۷٥) غروشدر .

۱۷ . خزان بلبلی . غایت تخف وصحنه طرزنده یازلمش حسین رحمی بكك اثریدر . فیاتی (٥٠) غروشدر .

۱۸ . حقه صغندق . حسین رحمی بكك اثریدر . حرب عمومی ایچنده خلقك اوغرادیغی مصائب اجتماعیه‌دن باحثدر. فیأتی (٤٠) غروشدر.

۱۹ . طورداماڭ . حسین رحمی بكك ملی حكایه‌لرندن بریدر. فیاتی (٥٠) غروشدر .

۲۰ . شیق . حسین رحمی بكك حیات مطبوعاته آتیلدیغی زمان ایلك یازمش اولدقلری روماندر كه اوقویانی قهقهه ایله كولدیرر . فیأتی (۳٠) غروشدر .
« ایكنجی طبع »

٢١ . حیاتدن صحیفه‌لر . ادرنه‌قاپوسی جوارنده جریان ایتمش بر وقعهٔ الیمه‌نك آجیقلی برلوحه‌سیدر . حسین رحمی بكك اثریدر . فیأتی ٣٠ غروشدر .

٢٢ . غریب مصالاری . مشهور جهاندر . غریم برادرلرك اثریدر هرلسانه ترجمه ایدلمش عائله ، قیزلر و چوجقلر ایچون اوقونه‌جق پك اكلنجه‌لی بر اثردر . مترجمی ناظم بكدر . فیأتی (٤٠) غروشدر .

٢٣ . قادینلر واعظی . حسین رحمی بكك كوچوك حكایه‌لرندن متشكل بر اثریدر فیأتی (٣٠) غروشدر .

٢٤ . صوك آرزو . غایت حساس بر تورك قیزینك مناقب عاشقانه‌سنی تصویر ایدر ادیبانه‌یازلمش بر اثردر. حسین رحمی بكك آثار حكیمه‌سندندر فیأتی (٦٥) غروشدر .

٢٥ . جهنملك . حكایه نویس شهیرمز حسین رحمی بكك الك صوك واك بویوك رومانلرندندر . پك كوزل یازلمش‌در. فیأتی (١٢٥) غروشدر.

۲٦ . تبسم أَلم . حسین رحمی بکك اثریدر . بو اثرده اسکی باصقین آلایلرینی غایت کولونجلی برصورتده تصویر ایدر ، مؤلف بو جسیم اثرده پك بویوك بر مزیت واقتدار کوسترمشدر . رحمی بکك اك کوزل واك تحلیلی اثرلرندن بریدر . فیئاتی (۱۲٥) غروشدر .

۲۷ . افسونجی بابا . حسین رحمی بکك اك صوك انتشار ایتمش کولونجلی حکایه‌لرندن بریدر . حیات ملیه‌مزك جهالتله کچن صفحاتندن برینك قهقهه‌لرله کولدیرن تصویر دلپذیریدر . پك زیاده رغبت کورمشدر . فیئاتی « ٤۰ » غروشدر .

میخانه‌ده خانملر — عصریلك نامی آلتنده قادینلرمزك آلدیغی شکل سربستی مفرطانه‌یی بر تنقید طرزنده یازلمش پك کولونج بر حکایه‌در. حسین رحمی بکك اثریدر . فیئاتی (۱٥) غروشدر .

استانبول — معرفت مطبعه‌سی

طوتوشمش کوکلر

مشهور بر رومانجی‌نک [illegible] عصری [illegible]
[illegible] حکایه‌سیدر ، صوك کونلرده بودرجه مناقشه‌یی [illegible]
مظهر اولمش بررومان کورولمه‌مشدر ، برآی صوکره‌دن برچوق
نسخه‌لری توکنمك اوزره‌در ، چونکه بو رومانی اوقویوب‌ده
هیجانه قاپیلمامق ، کوز یاشلرینی طوتامامق ، [illegible]
[illegible] و [illegible] حقیقتلرینه [illegible] اعتماد بر [illegible]
کورولمه‌مشدر .

[illegible] (۱۲۰) جلدی (۱۵۰) غروشدر .

نعمت شناس

حکایه [illegible] [illegible] کتابلر [illegible]
اولنلری [illegible]
[illegible]
[illegible]
اوده [illegible] بر [illegible] رومانیدر
نسخه‌لری [illegible] تکرار [illegible] باصیلمشدر ،
[illegible] (۷۰) جلدلی ([illegible]) غروشدر .

بلور قلب

[illegible] بر رومانیدر . [illegible]

قاتل آنام اسماعیل قوجه‌دی ؟

[illegible] بر رومانیدر . [illegible]

استانبول — [illegible] مطبعه‌سی

Industrielle